

F

LAVANTE-SECHANTE

NOTICE D'UTILISATION

GB

WASHER DRYER

OPERATING INSTRUCTIONS

NL

WAS-/DROOGMACHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

D

WASCHTROCKNER

GEBRAUCHSANWEISUNG

SP

LAVADORA SECADORA

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

Table des matières

	<i>Page</i>
<i>Conseils de sécurité</i>	3
<i>Débridage - Déplacement et mise à niveau</i>	4
<i>Installation</i>	5
<i>Comment l'utiliser - Tri du linge à laver</i>	6
<i>Introduction des produits de lavage - Tri du linge à sécher</i>	7
<i>Programmation d'un lavage seul</i>	8
<i>Programmation d'un séchage seul</i>	9
<i>Programmation d'un lavage + séchage - Programmes particuliers</i>	10
<i>Tableau des programmes</i>	11
<i>Instructions de nettoyage et entretien - Remèdes en cas de panne</i>	12-13
<i>Problème de séchage ! Que faire ?</i>	
<i>Caractéristiques techniques et encombrement.</i>	14

**AVANT DE LIRE LES EXPLICATIONS, DEPLIER LES DERNIERES
PAGES DE CETTE NOTICE COMPORTANT LES ILLUSTRATIONS**

Conseils de sécurité

Veillez lire avec attention les informations sur cette notice explicative. Elle vous donne les indications nécessaires pour la sécurité, l'installation, l'utilisation et les garanties de l'appareil. Nous vous conseillons de conserver et de la transmettre en cas de vente au nouveau propriétaire de cet appareil.

Afin que notre responsabilité puisse être engagée, veuillez respecter dans tous les cas les indications ci-dessous :

- *Prière d'éliminer l'emballage de manière adaptée et conformément à la loi sur la protection de l'environnement.*
- *Dans le cas où l'appareil est visiblement endommagé, ne le branchez pas, mais contactez votre fournisseur.*
- *L'emplacement doit être hors gel. En cas de gel, il est possible que les parties électriques soient endommagées.*
- *Les tuyaux d'alimentation et d'évacuation doivent être branchés conformément à la notice. Des branchements incorrects peuvent entraîner des dommages.*
- *La machine a pour fonction le lavage du linge et ne doit pas être utilisée pour d'autres usages.*
- *Nous vous conseillons d'utiliser seulement des produits pour lave-linge domestique.*
- *Veillez stocker les produits pour lave-linge ainsi que les autres produits de nettoyage hors de la portée des enfants. Ces produits ont, s'ils sont avalés, un effet nocif dans la bouche et le pharynx.*
- *Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'appareil suite à d'autres causes que celles mentionnées sur cette notice, débranchez l'appareil (retirez la prise) ou débranchez le fusible du circuit concerné et prenez contact avec notre service après-vente.*
- *L'appareil répond aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Les réparations ou changements non conformes peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur. Dans le cas d'un remplacement, n'utilisez que des pièces d'origine.*
- *Les appareils usés doivent être immédiatement mis hors service. Débranchez, coupez le câble d'alimentation et détruisez la serrure de la porte.*
- *Il est fortement conseillé de mettre l'appareil hors tension après usage.*
- *Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine ou manipuler celle-ci.*
- *L'eau à l'intérieur du lave-linge n'est pas potable.*

**AVANT TOUTE UTILISATION,
IL EST IMPERATIF D'EFFECTUER
LES OPERATIONS
ILLUSTREES PAR LA FIG. 1**

Cette opération consiste à retirer les traverses métalliques qui servent à brider le tambour de votre machine pendant le transport.

Procédez comme suit :

- Enlevez les vis 1 et 2,
- Otez la traverse et les pattes,
- Obstruez les ouvertures à l'aide des caches 3 (fournis dans la pochette),
- Remettez en place les vis 2.

Nous vous conseillons de conserver soigneusement toutes les pièces d'arrimage, car il faudra obligatoirement les remonter si vous devez, par la suite, transporter votre machine.

Si pour des raisons d'alignement avec les meubles adjacents, vous êtes gênés en profondeur, vous pouvez couper les colliers support tuyaux aux endroits prévus. Laissez les embases de ces colliers en place **(FIG.2)**

Pour obtenir une parfaite stabilité pendant l'essorage, la machine doit être mise d'aplomb et calée soigneusement.

Agissez si nécessaire sur le réglage des pieds avant :

- Mettez la machine sur ses roulettes en tirant le levier prévu à cet effet, **(FIG. 3)**
- Vissez ou dévissez le ou les pieds après avoir débloqué la ou les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme, **(FIG. 4)**
- Redescendez la machine en repoussant le levier,
- Vérifiez la stabilité, si nécessaire recommencez le réglage, puis rebloquez la vis.

Installation

Alimentation en eau (FIG. 5)

Votre lave-linge peut être branché sur tous les conduits d'eau froide. Utilisez pour ceci de préférence le tuyau d'alimentation fourni avec l'appareil.

N'oubliez pas de mettre le joint. La pression d'eau peut varier entre 10 à 100 N/cm² (1-10 bar). Dans le cas d'une pression élevée, veuillez prévoir un régulateur de pression. Votre service des eaux vous donnera les renseignements nécessaires.

Evacuation des eaux usées (FIG. 6)

Raccordez le tuyau de vidange :

- Soit sur un siphon ventilé,
- Soit directement dans l'évier,
- Soit dans une baignoire.

Nota : Veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter toute inondation.

Dans tous les cas, la hauteur du coude du tuyau doit être comprise entre 0,80 m. mini et 1,10 m. maxi. Le tuyau doit être fixé pour éviter qu'il ne se brise et son ouverture doit être au-dessus de la surface de l'eau évacuée.

Branchement électrique (FIG. 7)

Le branchement électrique doit être effectué en utilisant une prise de terre. Dans le cas d'un branchement direct les bornes de l'interrupteur principal doivent avoir un écart d'au moins 3 mm.

- Compteur : 20 A monophasé - 230 V 50 Hz.
- Fusible : 16 A.
- Prise de courant avec mise à la terre* .

*** Nous ne pouvons pas être tenus responsables pour tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.**

Cet équipement est conforme aux directives européennes (CEE 73 - 23 du 19/02/73 et 87-308 du 16/06/87) relatives à la limitation des perturbations radio-électriques.

L'agrément ainsi que le type et le numéro de la machine sont marqués à l'intérieur de la trappe d'accès à la pompe de vidange. L'appareil doit être hors tension au moment du branchement sur le circuit électrique.

Ce lave-linge est doté de touches qui se verrouillent lorsqu'elles sont enfoncées. En appuyant une seconde fois, elles ne sont plus enclenchées.

Choisissez votre programme (voir pages suivantes)

- **Lavage seul**
- **Séchage seul**
- **Lavage + séchage**
- **Particuliers**

Mise en marche de la machine

Veillez à ce que l'appareil soit branché et le robinet d'arrivée d'eau ouvert.



- Appuyez sur la touche ① "MARCHE-ARRET".

Cette opération met le lave-linge sous tension.

Sécurité : la mise en marche de la machine n'est possible que si le couvercle est correctement fermé

Arrêt de la machine

En fin de programme, mettez la machine hors tension en appuyant sur la touche ① "MARCHE-ARRET"

- Vérifiez qu'aucune des touches  "TRES SALE" et  "PEU SALE" ne soit enclenchée.

Par mesure de sécurité, il est conseillé de débrancher le lave-linge puis de fermer le robinet d'arrivée d'eau.

Sécurité : si vous désirez ouvrir votre machine en cours de fonctionnement, appuyez sur la touche ① "MARCHE-ARRET"; Le couvercle est verrouillé si vous êtes en cycle de vidange ou d'essorage. Attendez 2 minutes avant d'appuyer sur le bouton d'ouverture du couvercle.

La machine doit être utilisée uniquement pour laver des textiles lavables en machine avec un produit lessiviel (et non un produit de nettoyage chimique)

- Procédez ensuite au tri du linge selon la nature et la température adéquate conformément aux programmes de la machine. La plupart des textiles comportent une étiquette avec les instructions du fabricant.
- Lavez séparément le linge blanc et le linge de couleur lorsqu'il est en fibres synthétiques.

Les lainages et les tricots doivent porter en plus du label Woolmark, une mention telle que : ne feutre pas, ne rétrécit pas, ou encore lavable en machine.

- Enlevez les épingles de sûreté, les épingles à cheveux et autres corps étrangers pouvant se trouver dans le linge, parce qu'ils pourraient endommager le linge.

Introduction du linge

- Placez le linge de façon aérée et souple dans le tambour. Si possible, mélangez les petites et grandes pièces. Pour les lainages, retournez les pièces de linge.
- Fermez les fermetures à glissières.
- Enlevez les crochets ou les galets des rideaux ou bien les rassembler dans un sac qui devra être fermé. Boutonnez les taies d'oreiller etc...
- Veillez à ce qu'aucune pièce de linge ne tombe à côté du tambour.
- Un chargement excessif donne de mauvais résultats de lavage. Un seau de 10 litres peut contenir environ 1 à 1,5 kg de linge sec (coton).

Introduction des produits de lavage

Tri du linge à sécher

Ouverture de la machine

- Vérifiez que le touche ① "MARCHE-ARRET" soit déverrouillée.
- Appuyez sur le bouton poussoir d'ouverture ; le couvercle se soulève.
- Ouvrez la porte d'accès au tambour.
- Appuyez sur le battant avant pour ouvrir le tambour.

Lessive poudre ou liquide (FIG . 8)

1 - Prélavage bac 1 (pour du linge très sale)












2 - Lavage bac 2








Toutes indications utiles à ce sujet vous sont données sur l'emballage de lessive.


Néanmoins les quantités conseillées peuvent être diminuées si le lave-linge est peu chargé ou si le linge est peu sale ou encore si l'eau est peu calcaire.

3 - Assouplissant : Versez la dose dans le bac (contenance 10 cl) sans dépasser le niveau de la grille. Si vous constatez un mauvais fonctionnement, produit non évacué après le lavage, retirez la grille et nettoyez avec de l'eau chaude.

Doses de lessive pour une charge complète

Lessive poudre	
Lavage seul	de   à   
Prélavage + Lavage	de  à  
	de  à  

Lessive liquide	
Lavage seul	de  à  
Prélavage + Lavage	de  à 
	de  à 

 = 65 g ou 12 cl environ

Tout séchage de textiles prétraités avec des solutions autre que de l'eau (détachants, solvants etc...) ou dotés de mousses plastiques ou caoutchouc, est à proscrire.

Vous pouvez sécher les articles lavés ensemble, toutefois, il est préférable de :

- séparer les synthétiques des autres articles genre pelucheux, tissus éponge, etc...
- sécher séparément les articles non garantis grand teint.

Evitez :

- de sécher en même temps les articles légers et les textiles en coton ou en lin, car le poids de ces derniers froisse les textiles plus légers.
- de mélanger des grandes pièces de linge car elles ne seront pas séchées uniformément.
- de surcharger le tambour, ce qui augmente le temps de séchage.
- de trop sécher votre linge, ce qui entraîne la formation de faux plis et d'électricité statique.

Important : Ne jamais sécher dans votre appareil :

Le linge non essoré,

Les laines, les soies, les voilages, les collants ou les bas nylon.

Les tissus plastifiés.

Les articles volumineux (couette, édredon, etc...)

Les pièces de linge dotées de mousse plastique, de caoutchouc ou d'armatures risquant de se détacher.

Les chlorofibres (les thermolactyls* par exemple). * Marque déposée.


En cas de doute, conformez-vous aux étiquettes d'entretien de votre linge !


Programmation d'un lavage seul

OPERATIONS ILLUSTRÉES PAR LA FIG. 9

1 - Sélection de la nature du linge



Positionnez l'index du bouton 1 :


NORMAL  si votre charge de linge est composée de **BLANC, COTON, COULEURS SYNTHÉTIQUES** ou **FIBRES MÉLANGÉES**.


LAINÉ-DELICAT  si votre charge de linge est composée de **lainages, voilages, textiles délicats** ou **linge fragiles**.

2 - Sélection du type de lavage

LAVAGE STANDARD : Pour du linge sale ne nécessitant pas de pré-lavage, n'enclenchez pas les touches :

Très sale  **peu sale** 

PRÉLAVAGE  : Pour du linge très sale nécessitant un pré-lavage, enclenchez la touche .

PEU SALE  : Pour du linge très peu porté, chemise d'une soirée, vêtement de sport porté une fois etc...enclenchez la touche .

3 - Sélection de la température °C.

Sélectionnez la température adaptée à la nature du linge.

Plage de réglage possible :

NORMAL  : de froid à 90°C.

LAINÉ-DELICAT  : de froid à 40°C.


Sécurité : La température pour les programmes **LAINÉ-DELICAT** est limitée par une sécurité.

4 - Sélection de la vitesse d'essorage

Pour que votre linge soit essoré en fin de cycle, sélectionnez une vitesse d'essorage adaptée à la nature du linge.

Plage de réglage possible :


NORMAL  : de 300 à 1000 tr/min.


LAINÉ-DELICAT  : de 300 à 450 tr/min.

Sécurité : La vitesse d'essorage pour les programmes **laine-délicat** est limitée par une sécurité.



Conseil : Un essorage fort pour du linge résistant vous permet d'obtenir un séchage plus rapide (gain de temps et d'énergie)


Vous pouvez également sélectionner une des options suivantes :

VIDANGE  : Sélectionnez cette option si vous désirez que le programme se termine par une vidange sans essorage.

ARRÊT CUVE PLEINE  : Sélectionnez cette option pour interrompre le cycle avant l'essorage final et laisser ainsi votre linge flotter dans l'eau pour éviter le froissage. Ensuite, juste avant de sortir votre linge, il vous suffit de sélectionner une vidange seule ou un essorage **en fonction de la nature du linge**.

5 - Mise en marche de la machine

Appuyez sur la touche  " **M A R C H E - A R R E T**" pour la verrouiller. En sélection **Normal**  le cycle commence par la séquence de pesée qui se traduit par un essorage à vitesse réduite.

En sélection **Laine-Délicat**  , cette séquence n'est pas prévue car les textiles délicats (laines, voilages) ont besoin d'être lavés avec une quantité d'eau maximum.

5 - Arrêt de la machine

Voir pages précédentes

Programmation d'un séchage seul

OPERATIONS ILLUSTREES PAR LA FIG. 9

La fonction séchage n'est possible que pour le linge normal : blanc, coton, couleur, fibres mélangées, synthétiques résistants supportant un séchage. Charge maxi 2,5 kg.

Important : le robinet d'arrivée d'eau doit être ouvert pendant cette opération.

1 - Sélection du séchage

Mettez l'index du bouton 1 sur la position 4

6 - Sélection du type de séchage

Choisissez le type de séchage en fonction de la nature du linge.

- **Coton** : Séchage blanc, coton. Touche 6 enfoncée.
- **Synth.** : Séchage synthétiques résistants, fibres mélangées. Touche 6 déverrouillée.

7 - Sélection du temps de séchage

Programmez le temps de séchage souhaité.
Linge préalablement essoré.

BLANC, COTON

Linge à ranger de 100 à 120 min.



Linge à repasser de 80 à 100 min.

SYNTHETIQUES RESISTANTS, FIBRES MELANGEES

Linge à ranger de 70 à 100 min.


Linge à repasser de 50 à 80 min.

5 - Mise en marche de la machine

Appuyez sur la touche  "MARCHE-ARRET"
pour la verrouiller : le voyant  "séchage"
s'éclaire.

5 - Arrêt de la machine

Voir pages précédentes.

Nota : A la fin du séchage, une phase anti-froissage se déroule automatiquement, et ce pendant 30 minutes. Au cours de cette période, le voyant  "séchage" est éteint, vous pouvez à tout moment arrêter votre machine et retirer votre linge.

Conseil : Nous vous recommandons, chaque fois que cela est possible, de retirer votre linge dès l'extinction du voyant "séchage" (fin de la phase de refroidissement)

OPÉRATIONS ILLUSTRÉES PAR LA FIG. 9

La fonction séchage n'est possible que pour le linge normal : blanc, coton, couleur, fibres mélangées, synthétiques résistants supportant un séchage. Charge maxi 2,5 kg.

Important : le robinet d'arrivée d'eau doit être ouvert pendant cette opération.

Programmation du lavage


Effectuez les différentes opérations décrites au chapitre "programmation d'un lavage seul".



Nota : Vous ne pouvez pas enchaîner un séchage après un arrêt cuve pleine


Programmation du séchage

Effectuez les différentes opérations décrites au chapitre "programmation du séchage seul".

Marche/arrêt de la machine


Appuyez sur la touche  "MARCHÉ-ARRÉT" 5 pour la verrouiller.

En sélection NORMAL   le cycle commence par la séquence de pesée (rotation du tambour - montée en vitesse)

Le voyant  "séchage" s'éclairera lors du séchage.

Arrêt de la machine



- Voir pages précédentes

Nota : A la fin du séchage, une phase anti-froissage se déroule automatiquement, et ce pendant 30 minutes. Au cours de cette période, le voyant  "séchage" est éteint, vous pouvez à tout moment arrêter votre machine et retirer votre linge.

Conseil : Nous vous recommandons, chaque fois que cela est possible, de retirer votre linge dès l'extinction du voyant "séchage" (fin de la phase de refroidissement)

Vidange seule


Pour vider la cuve pleine d'eau :

- Sélectionnez la position "3" à l'aide du bouton 1.
- Sélectionnez la position vidange  à l'aide du bouton 4.
- Appuyez sur la touche  "MARCHÉ-ARRÉT" 5.

Cette opération met la machine en marche.

Essorage seul

Pour essorer du linge lavé à la main :

- Sélectionnez la position "3" à l'aide du bouton 1.
- Sélectionnez une vitesse d'essorage **en fonction de la nature du linge** à l'aide du bouton 4.
- Appuyez sur la touche  "MARCHÉ-ARRÉT" 5.

Cette opération met la machine en marche.

Rinçage additif


Programme complémentaire "Assouplissant"


- Approvisionnez le bac "assouplissant"
- Sélectionnez la position "2" à l'aide du bouton 1.
- Sélectionnez à l'aide du bouton 4 :

Soit une vitesse d'essorage **en fonction de la nature du linge.**

Soit une option de fin de cycle :

 vidange,
































 arrêt cuve pleine

- Appuyez sur la touche  "MARCHÉ-ARRÉT" 5.

Cette opération met la machine en marche.

Tableau des programmes

Votre machine à laver vous permet de réaliser de très nombreux programmes. Nous avons regroupé ci-dessous ceux qui sont les plus utilisés.

Nature du linge	Type de lavage	Température	Sélection des touches	
N O R M A L				
COTON - COULEURS <i>Très sale</i>	  	95°C		2 h 20
COTON - COULEURS - SYNTHETIQUES <i>Sale</i>	  	60°C		2 h 20
COTON - COULEURS - SYNTHETIQUES <i>Peu sale</i>	  	40°C		2 h 00
COTON - COULEURS - SYNTHETIQUES <i>Très sale</i>	  	60°C	 	2 h 20
COTON - COULEURS - SYNTHETIQUES <i>Peu sale - rapide</i>	  	60°C	 	2 h 20
D E L I C A T - L A I N E				
LAINE-DELICAT	 	30°C		1 h 10
LAINE - TRES FRAGILE	 		 	0 h 40

Ces durées ci-dessus ont été relevées lors d'essais effectués dans des conditions normales d'utilisation. Elles peuvent néanmoins être modifiées par une variation de la pression ou de la température de l'eau.

Instructions de nettoyage et entretien

Remèdes en cas de panne

Nettoyage de la carrosserie et du tableau de commande

Utilisez uniquement de l'eau et du savon.

Proscrire :

- les poudres abrasives,
- les éponges métalliques ou plastiques,
- les produits à base d'alcool (alcool, diluant, etc...)

Vérifications périodiques

Nous vous recommandons :

- de vérifier l'état des tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange. Si vous constatez le moindre fendillement, n'hésitez pas à les remplacer.
- de nettoyer la pompe de vidange. (voir le chapitre "Remèdes en cas de panne").

En cas de risque de gel

En cas de risque de gel, débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et vidangez complètement la cuve et la pompe en plaçant le tuyau de vidange sur le sol.

La trappe de visite du tambour

En cas de chute de linge entre le tambour et la cuve, vous disposez d'une trappe pour accéder au fond de la cuve.

- Débranchez l'appareil,
- Ouvrez la trappe située dans le fond du tambour,
- Faites exécuter un demi tour au tambour,
- Ouvrez la porte du tambour,
- Récupérez ce qui se trouve dans la cuve ou l'orifice d'évacuation.
- Refermez la trappe.

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre appareil voici quelques points à vérifier.

Le lave-linge ne tourne pas

Vérifiez :

- l'alimentation en eau et en électricité,
- la bonne fermeture du couvercle.

Le lave-linge n'essore pas

- la fonction ARRET CUVE PLEINE ou VIDANGE sans ESSORAGE a été programmée,
- la vidange n'est pas terminée,
- la pompe de vidange est obstruée.

Fortes vibrations à l'essorage

- le lave-linge est mal calé,
- le lave-linge est mal débridé,
- le lave-linge repose sur ses roulettes.

Le lave-linge fait trop de mousse

Etes-vous sûr d'avoir utilisé une lessive pour machine ? si oui, il y a trop de lessive. Dans ce cas ; arrêtez le programme, faites une vidange, puis plusieurs rinçages. Recommencez votre programme.

Vous trouvez de l'eau autour du lave-linge

- excès de mousse évacué par le trop plein,
- mauvais positionnement de la crosse de vidange dans le conduit d'évacuation.
- Défaut d'étanchéité du tuyau d'arrivée d'eau ou du robinet.

Le lave-linge ne vidange pas

- Vérifiez d'abord qu'un ARRET CUVE PLEINE n'a pas été programmé.
- Si votre appareil ne vidange pas, il est probable qu'un corps étranger bloque le circuit.

Remèdes en cas de panne

1 - Dans la cuve

- Débranchez l'appareil,
- Ouvrez la trappe située dans le fond du tambour,
- Faites exécuter un demi tour au tambour,
- Ouvrez la porte du tambour,
- Récupérez ce qui se trouve dans la cuve ou l'orifice d'évacuation.
- Refermez la trappe.

2 - Dans la pompe

- Débranchez l'appareil,
- Utilisez une pièce de monnaie pour ouvrir la trappe d'accès à la pompe.
- Pour vidanger la machine, débloquez le bouchon de la pompe, puis écarter-le légèrement pour que l'eau s'écoule (la trappe sert de gouttière)
- Retirez le bouchon, nettoyez le corps de pompe,
- Vérifiez la libre rotation des pales et éventuellement débloquez-les à l'aide d'un tournevis.
- Après nettoyage, remettez le bouchon en place et verrouillez.

Problèmes de séchage Que faire ?

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre appareil voici quelques points à vérifier.

Le linge est encore humide

Vérifiez si :

- votre linge est correctement essoré,
- le temps de séchage est suffisant,
- le robinet d'arrivée d'eau est bien ouvert.

Les temps de séchage sont trop longs

Vérifiez si :

- la charge de linge n'est pas trop importante,
- le choix du type de séchage est approprié,
- la pompe de vidange n'est pas bouchée.

Le séchage n'est pas homogène

Vérifiez si :

- la charge de linge n'est pas composée de textiles dont la nature est trop différente.
- le linge est bien déposé "en vrac" dans le tambour
- la charge de linge n'est pas trop importante.

Le linge est rêche

- Utilisez de l'assouplissant lors du lavage,
- Ne pas trop sécher votre linge,

Les pièces de linge sont chargées d'électricité statique

- Utilisez de l'assouplissant lors du lavage,
- Ne pas trop sécher votre linge.

Caractéristiques techniques et encombrement

<i>Hauteur :</i>	<i>890 mm</i>
<i>Largeur :</i>	<i>450 mm</i>
<i>Profondeur :</i>	<i>600 mm</i>
<i>Tension :</i>	<i>230 V</i>
<i>Puissance :</i>	<i>2550 W</i>
<i>Fusible :</i>	<i>16 A</i>
<i>Pression d'eau :</i>	<i>10-100 N/cm²</i>
<i>Antiparasitage :</i>	<i>conforme à la directive 87308 du 16/06/87</i>

Contents

	<i>Page</i>
<i>Safety instructions</i>	16
<i>Removing the travelling stops - Moving and making level</i>	17
<i>Installation</i>	18
<i>Running the machine - Sorting washing to be washed</i>	19
<i>Using soap powder/liquid - Sorting washing to be dried</i>	20
<i>Programming wash only</i>	21
<i>Programming dry only</i>	22
<i>Programming wash + dry - Special programmes</i>	23
<i>Programme table</i>	24
<i>Instructions for cleaning and maintenance - Troubleshooting washing problems - Troubleshooting drying problems</i>	25-26
<i>Size and technical characteristics</i>	27

**BEFORE READING THE INSTRUCTIONS, PLEASE OPEN OUT THE
LAST PAGES OF THIS LEAFLET TO SEE THE ILLUSTRATIONS**



Safety Instructions

Please read the information in this instruction leaflet carefully. It gives all the information you need for safety, installation, use and guarantees for the appliance. We advise you to keep this leaflet and to pass it on to the new owner if you sell the machine.

Please be sure to comply with the information below, so that we can fulfil our responsibilities :

- Dispose of the packaging in a suitable manner and comply with legal standards regarding protection of the environment.*
- If there is any visible damage to the machine, do not connect it to the mains power supply, but contact your supplier.*
- The machine must be located in a frost-free environment. In the event of frost, the electrical components may be damaged.*
- The inlet and outlet pipes must be connected in accordance with the leaflet. Incorrect connections can lead to damage.*
- This machine is for washing laundry only, and should not put to any other use.*
- We recommend you only use products specifically for machine washing.*

- Please store your soaps, as well as any other cleaners, out of the reach of children. If these products are swallowed, they will damage the mouth and throat.*
- If the machine does not operate correctly for reasons other than those mentioned in this leaflet, disconnect the machine from the mains power supply (pull out the plug) or disconnect the fuse in the circuit concerned and contact our after-sales service.*
- The machine complies with current safety regulations. Any repairs must be carried out by qualified personnel. Repairs and alterations which do not conform can be dangerous to the user. In the event of replacement, only use original components.*
- Worn out machines must be taken out of service immediately. Disconnect from the mains, cut the supply cable and break the lock on the door.*
- We strongly advise that you disconnect the machine from the mains power supply after use.*
- Do not allow children play with the machine or handle it.*
- The water inside the washing machine is not suitable for drinking.*

Removing the travelling stops

Moving and making level

BEFORE USE, YOU MUST FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW (ILLUSTRATION : FIG. 1)

This operation consists of removing the metal crosspieces used to anchor the drum during transport.

Follow the instructions below :

- Remove screws **1** and **2**,
- Remove crosspiece and holdfasts,
- Cover openings with guards **3** (supplied in the bag),
- Replace screws **2**.

We advise you to keep all the travelling stops carefully, as they will have to be replaced if ever you transport your machine in the future.

If you find that the front of the machine sticks out beyond other items of adjacent furniture, you can cut the hose support clamps at the indicated places. You must not remove the base of these clamps. **(FIG. 2)**

The machine must be perfectly level and anchored to ensure stability during spinning. If necessary, you can adjust the front feet :

- Put the machine on wheels by pulling on the lever **(FIG. 3)**
- Turn the foot (or feet) up or down after having loosened the screw with a Phillips-head screwdriver **(FIG. 4)**
- Put the machine back on the floor by pushing on the lever,
- Check stability ; if necessary, re-adjust the feet. Tighten the screw when you have finished your adjustments.

Installation

Water supply (FIG. 5)

Your washing machine can be connected to any cold water supply. We recommend you to use the hose supplied with the machine.

Do not forget to fit the gasket . Water pressure can vary between 10-100 N/cm² (1 - 10 bar). If your water pressure is very high, you must provide a pressure regulator. Please contact your Water Company for information on this subject.

Draining of waste water (FIG. 6)

Connect the water outlet hose to one of the following :

- Either an open waste pipe,
- Or over a sink,
- Or over a bath.

Please note : make sure that the outlet hose is held in place firmly, to avoid any risk of flooding.

In all cases, the hose bend must be at a height between 0,80 m minimum and 1,10 m maximum. The hose must be fixed, to prevent any cracking, and its opening must be above the level of the drained water.

Electrical connections (FIG. 7)

Electricity must be connected through a safety plug. If the connection is direct, then the switch terminals must be at least 3 mm apart.

- Meter : 20 A single-phase - 230 V
50 Hz.
- Fuse : 16 A.
- Earthed plug* .

*** We cannot be held responsible for any damage arising out of faulty earthing of the machine.**

This machine conforms to European directives (EEC 73-23 of 19/02/73 and 87-308 of 16/06/87) regarding the suppression of radio-electric interference.

The French Standards stamp of approval and the machine type and number are shown inside the drain pump door. The machine must be switched off when it is being connected to the electricity supply.

Running the machine


This washing machine has buttons which operate when they are pressed down. Pressing these buttons a second time de-selects the operation.

Choose your programme (see following pages)

- Wash only
- Dry only
- Wash + dry
- Special programmes


Starting the machine



Check that the machine is connected and that the tap is open.

- Press the "ON/OFF" button  . This will start the machine.


Safety : The machine will not start if the lid is not correctly closed.

Stopping the machine

At the end of the programme, switch off the machine by pressing the "ON/OFF" button. 

- Check that neither the "Very Soiled"  nor the "Lightly Soiled"  buttons are pressed in.

For your safety, we recommend that you disconnect the machine and turn off the tap.

Safety : If you wish to open the machine while it is running, press the "ON/OFF" button  . The lid will be locked if the machine is draining or spinning. Wait for 2 minutes before pressing the lid-opening button.

Sorting washing to be washed

This machine must only be used for washing machine-washable fabrics with a suitable soap powder or liquid (not a chemical cleaner).

- Sort your washing according to type and appropriate washing temperatures, depending on the programme you wish to use. Most fabrics have a label with the manufacturer's instructions for care.
- Wash white and synthetic coloured washing separately.

Woolen fabrics must have the "woolmark" label as well as an indication that the fabric is machine-washable, or that it will not shrink or felt.


- Remove safety pins, hairpins and any other items which might be in the washing, as these might cause damage.

Loading the washing

- Put the washing in the drum without pressing down. If possible, mix small and large items. Turn woollens inside out.
- Close zips.
- Remove curtain hooks, or put them together in a closed bag. Button up pillowcases, etc...
- Make sure that no item of washing falls in between the drum and the tub.
- An overloaded machine will not wash properly. A 10 litre bucket can contain about 1,5 kg of dry washing (cotton). Close the drum by closing the two flaps.

Using soap powder/liquid

Opening the machine

- Check that the "ON / OFF" button  is on OFF.
- Press on the opening button : the lid will lift up.
- Lift up the internal lid.
- Press on the drum flap to open the drum.

Soap powder or liquid (FIG . 8)












1 - Pre-wash : compartment 1 (for very dirty washing)








2 - Wash : compartment 2


You will find all the relevant information on this subject on the packaging of your soap powder/liquid. However, you may reduce the quantity of soap powder/liquid if your machine is not full, or if the washing is not very dirty, or if your water is soft.

3 - Softener : Pour the correct amount of softener into the compartment (10 cl maximum), without going above the level of the grille. If you see that the system is not working properly (if the softener has not all been used after a washing programme), remove the grille and wash it in hot water.

Amount of soap for full loads

Wash	Powder	
	from  to 	  
Pre-wash + Wash	from 	to  
	from 	to  

Wash	Liquid	
	from 	to  
Pre-wash +	from 	to 
	from 	to 

 = approximately 65 g or 12 cl.

Sorting washing to be dried

Do not machine dry any fabrics which have been treated with solutions other than water (stain removers, solvents, etc...) or fabrics containing plastic foam or rubber.

Items which have been washed together can also be dried together. However, we advise you to :

- separate synthetics from fluffy and towelling items ,
- dry separately items which are not guaranteed to be colourfast.

Avoid :

- drying together light items and cotton or linen items, as the heavier items will crease the lighter ones,
- drying large items together, as they will not dry uniformly,
- overloading the drum, which will increase the drying time,
- overdrying your washing, which will cause severe creasing and static electricity.

Important : never machine dry :

- Unspun washing,
- Wool, silk, net curtains, tights or stockings,
- Plasticised items,
- Bulky items (duvets, eiderdowns, etc...)
- Items containing plastic foam, rubber or underwiring which might come off,
- Chlorofibres (e. g. thermolactyls*) *Registered trademark.




If in doubt, follow the instructions on the item label !

Programming wash only

SEE FIGURE 9

1 - Selecting type of washing

Position the marker on button 1 on either :


NORMAL    if your load consists of WHITES, COTTON, SUNTHETIC COLOURS or MIXED FIBRES.


WOOL-DELICATE FABRICS   if your load consists of woollens, net curtains, or delicate or fragile fabrics.

2 - Selecting the type of wash

For dirty washing which does not need a pre-wash, do not press buttons :

Very soiled  **lightly soiled** 

PRE-WASH :  For very dirty washing which needs a pre-wash, press button.

LIGHTLY SOILED :  For very lightly soiled washing (clothes which have not been worn much ; a shirt worn for one evening only ; sports clothes worn only once etc...) press button.

3 - Selecting the temperature °C

Select a temperature which is appropriate for the type of washing.

Possible selections :

NORMAL    : from cold to 90°C




WOOL-DELICATE FABRICS
  : from cold to 40°C

Safety : For your convenience, the maximum temperature for WOOL-DELICATE FABRICS programmes has been pre-set.

4 - Selecting spinning speed

Select a spinning speed which is appropriate for the type of washing. Your washing will be spun at the end of the cycle.

Possible settings :

NORMAL :   

300 - 1000 revolutions per minute


WOOL-DELICATE FABRICS :  


300 - 450 revolutions per minute

Safety : For your convenience, the maximum spinning speed for wool-delicate fabrics programmes has been pre-set.


Advice : A fast spin for resistant fabrics will result in a shorter drying time in a dryer (saving time and energy)




You can also select the following options :



DRAIN ONLY  : Select this if you wish the programme to end by draining without spinning.

STOP FULL TUB  : Select this if you wish to stop the programme before spinning. Your washing will float in the water and will not crease. Just before removing your washing, drain the machine or run a spinning programme according to the type of washing.

5 - Starting the machine

Press "ON/OFF"  .When **NORMAL**

   has been selected, the machine will start by weighing the load, which it does by a slow spin.

When **WOOL-DELICATE FABRICS**   has been selected, the machine omits the weighing process as these fabrics (woollens, net curtains) need to be washed in as much water as possible.

5 - Stopping the machine

See preceding pages.

Programming dry only

SEE FIGURE 9

Drying is only recommended for normal washing : whites, cotton, colours, mixed fibres, resistant synthetics, which are suitable for machine drying. Maximum load 2,5 kg.

Important : the tap must be open during drying.

1 - Selecting drying

Put the marker on button 1 on position 4.

6 - Selecting a drying programme

Choose a drying programme according to the type of washing.

- **Cotton** : Drying whites, cotton. Button 6 pressed down.
- **Synth.** : Drying resistant synthetics and mixed fibres. Button 6 not pressed down.

7- Selecting drying time

Programme the length of drying time.

Spun washing :

COTTON

To be put away 100 - 120 min.

To be ironed 80 - 100 min.

SYNTH.

To be put away 70 - 100 min.

To be ironed 50 - 80 min.

5 - Starting and stopping the machine


Press "ON/OFF"  . The Drying light



will come on.

5 - Stopping the machine

See preceding pages.

Note : At the end of the drying time, an anti-crease cycle is automatically started. This lasts 30 minutes. During this time, the Drying light  is off. You can switch off the machine and remove your washing at any time during this period.

Advice : We recommend that, whenever possible, you remove your washing as soon as the Drying light goes off (at the end of the cooling cycle)

SEE FIGURE 9

Drying is only recommended for normal washing : whites, cotton, colours, mixed fibres, resistant synthetics, which are suitable for machine drying. Maximum loads : 2,5 kg.

Important : the tap must be open during drying.

Programming washing

Follow the procedure described in the chapter : "Programming wash only"


Note : Drying cannot follow a stop full tub.

Programming drying

Follow the procedure described in the chapter : "Programming dry only"

Starting the machine


Press "ON/OFF" ① 5. When **NORMAL**


 has been selected, the machine will start by weighing the load (drum spins - increasing speed).

The Drying light  will come on when drying starts.

Stopping the machine


See preceding pages.

Note : At the end of the drying time, an anti-crease cycle is automatically started. This lasts 30 minutes. During this time, the Drying light  is off. You can switch off the machine and remove your washing at any time during this period.

Advice : We recommend that, whenever possible, you remove your washing as soon as the Drying light  goes off (at the end of the cooling cycle)

Drain only

To drain the tub :

- Select position "3" with button 1.
- Select position "stop full tub"  with button 4.

- Press "ON/OFF" ① button 5

This will start the machine.

Spin Only

To spin hand-washed items.

- Select position 3 with button 1.
- Select a spinning speed with button 4, according to the type of washing.
- Press "ON/OFF" ① , button 5.

This will start the machine.

Rinse with softener

Complementary "softener" programme.

- Pour the correct amount of softener into the compartment.
- Select position "2" with button 1.
- With button 4, select either :
a spinning speed appropriate to the type of washing.

or an end-of-programme option : **Drain** 
































or **Stop Full Tub** 

- Press "ON/OFF" ① button 5.

This will start the machine.

Programme table

Your washing machine has numerous programme possibilities. In the table below, you will find the most frequently used programmes.

Type of washing	Type of wash	Temperature	Button selection	
N O R M A L				
COTTON - COLOURS <i>Very soiled</i>	  	95°C		2 h 20
COTTON - COLOURS - SYNTHETICS <i>Soiled</i>	  	60°C		2 h 20
COTTON - COLOURS - SYNTHETICS <i>Lightly soiled</i>	  	40°C		2 h 00
COTON - COLOURS - SYNTHETICS <i>Very soiled</i>	  	60°C	 	2 h 20
COTON - COLOURS - SYNTHETICS <i>Lightly soiled. Rapid</i>	  	60°C	 	2 h 20
W O O L - D E L I C A T E				
WOOL - DELICATE FABRICS	 	30°C		1 h 10
	 		 	0 h 40

The above times have been obtained in tests under normal operating conditions. They may change under different water pressures or temperatures.

Cleaning the outside and the instrument panel.

Use only water and soap.

Do not use :

- abrasive powders,
- metal or plastic sponges,
- **alcohol-based products** (surgical spirit, solvents, etc...)

Regular checks

We advise you to :

- check the state of the water hoses (inlet and outlet). Replace them if you see the slightest crack.
- clean the draining pump (see the chapter on troubleshooting).

In case of risk of freezing

If frost threatens the machine, disconnect the water inlet hose and drain all water from the machine by lowering the outlet hose to the level of the floor.

Using the drum trap door

If any items of washing fall in between the drum and the tub, there is a trap door in the drum through which you can reach the bottom of the tub.

- Disconnect the machine.
- Open the trap door situated in the bottom of the drum.
- Spin the drum through half a turn.
- Open the drum door.
- Take out whatever is in the tub or in the drain hole.
- Close the trap door.

Several problems may occur when you use your washing-machine. Should any of these happen, check the following points :

The machine does not run

Check :

- the water and electricity supply,
- that the lid is closed properly.

The machine does not spin

- either STOP FULL TUB or DRAIN WITHOUT SPINNING have been selected,
- the machine is still draining,
- the draining pump is blocked.

Strong vibrations during spinning

- the machine has not been properly anchored,
- the travelling stops have not all been removed,
- the machine is standing on its wheels.

There are too many suds in the machine

Are you sure that you have used a MACHINE soap powder/liquid ? If yes, you have used too much. In this case, stop the machine, drain and run several rinses. Then re-start your washing programme.

Water around the machine

- too many suds have caused flooding,
- the hooked end of the outlet hose has been badly positioned in the waste pipe,
- the tap or water inlet hose is not water-tight.

The machine does not drain

- First check that you have not selected STOP FULL TUB.
- If your machine does not drain, it is likely that something is blocking the circuit.

Troubleshooting

1 - In the tub

- *Disconnect the machine,*
- *Open the trap door situated in the bottom of the drum,*
- *Spin the drum through half a turn,*
- *Open the drum door,*
- *Take out whatever is in the tub or in the drain hole,*
- *Close the trap door.*

2 - In the pump

- *Disconnect the machine,*
- *Using a coin, unscrew the opening of the trap door.*
- *To drain the machine twist the pump stopper and pull on it gently to let the water out (the trap door will act as a gutter).*
- *Remove the stopper, clean the pump body.*
- *Check that the pump blades rotate freely. If necessary, unblock them using a screwdriver.*
- *After cleaning, replace the stopper and lock into place.*

Troubleshooting drying problems

Several problems may occur when you use your washer-dryer. Should any of these happen, check the following points .

The load is still wet.

Check that :

- *your washing has been well spun,*
- *sufficient drying time has been programmed,*
- *the water inlet tap is open.*

Drying times are too long.

Check that :

- *you have not overloaded the machine,*
- *the type of drying is appropriate,*
- *the emptying pump is not blocked.*

Drying is not uniform.

Check that :

- *the load does not consist of items which differ too much in type,*
- *the load has been well positioned in the drum,*
- *you have not overloaded the machine.*

The dry laundry feels rough.

- *Use a softener during washing,*
- *Do not over-dry your washing.*

The dry laundry is full of static electricity.

- *Use a softener during washing,*
- *Do not over-dry your washing.*

Size and technical characteristics

<i>Height :</i>	<i>890 mm</i>
<i>Width :</i>	<i>450 mm</i>
<i>Depth :</i>	<i>600 mm</i>
<i>Voltage :</i>	<i>230 V</i>
<i>Power :</i>	<i>2550 W</i>
<i>Fuses:</i>	<i>16 A</i>
<i>Water pressure (flow)</i>	<i>10-100 N/cm²</i>
<i>Suppressor :</i>	<i>According to directive 87308 of 16/06/87</i>

Inhoud

	<i>blz</i>
<i>Veiligheidsadviezen</i>	29
<i>Transportbeveiligingen verwijderen - Verplaatsen en waterpas neerzetten</i>	30
<i>Installeren</i>	31
<i>Het juiste gebruik - Wasgoed sorteren</i>	32
<i>Toediening wasmiddelen - Te drogen wasgoed sorteren</i>	33
<i>Programmering uitsluitend wassen</i>	34
<i>Programmering uitsluitend drogen</i>	35
<i>Programmering wassen + drogen - Bijzondere programma's</i>	36
<i>Overzicht van de programma's</i>	37
<i>Aanwijzingen voor reinigen en onderhoud - Oplossingen bij storingen. Droogproblemen! Wat te doen?</i>	38-39
<i>Technische gegevens en afmetingen</i>	40

**ALVORENS DEZE HANDLEIDING DOOR TE LEZEN, DE LAATSTE BLADZIJDEN
MET ILLUSTRATIES UITVOUWEN.**

Veiligheidsadviezen

Gelieve de informatie in deze handleiding aandachtig te lezen. Deze bevat de nodige aanwijzingen betreffende de veiligheid, de installatie, het gebruik en de garanties van het apparaat. Wij raden u aan deze handleiding goed te bewaren en deze door te geven wanneer u de machine aan een nieuwe eigenaar verkoopt.

Om beroep te kunnen doen op onze aansprakelijkheid, dienen in ieder geval de volgende aanwijzingen opgevolgd te worden :

- De verpakking op geschikte wijze en overeenkomstig de normen van de wet op de milieubescherming verwijderen.
- Indien het apparaat zichtbaar beschadigd is, deze niet inschakelen, maar contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat plaatsen in een vorstvrije ruimte. Bij vorst kunnen de elektrische delen beschadigen.
- De toe- en afvoerslangen dienen conform de aanwijzingen te worden aangesloten. Verkeerd aansluiten kan beschadiging veroorzaken.
- De machine is bedoeld voor het wassen van wasgoed en dient niet gebruikt te worden voor andere doeleinden.
- Wij raden u aan uitsluitend wasmiddelen te gebruiken, bedoeld voor huishoudelijke wasmachines.
- De wasmiddelen, alsmede andere reinigingsprodukten, buiten het bereik van kinderen opbergen. Bij inname kunnen deze produkten schadelijk zijn voor mond en keelholte.
- Indien het apparaat niet goed werkt om andere redenen dan vermeld in deze handleiding, het apparaat uitschakelen (stekker uittrekken) of de betreffende zekering van het stroomcircuit uitschakelen en contact opnemen met onze servicedienst.
- Het apparaat beantwoordt aan de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften. Eventuele reparaties dienen door vakbekwame personen uitgevoerd te worden. Reparatiës of veranderingen die niet conform zijn, kunnen een gevaar opleveren voor de gebruiker. In geval van vervanging, uitsluitend originele onderdelen gebruiken.
- Versleten apparaten dienen onmiddellijk buiten werking gesteld te worden. Uitschakelen, voedingskabel doorsnijden en het deurslot vernietigen.
- Het wordt met klem aangeraden om het apparaat na gebruik uit te schakelen.
- Laat kinderen niet met de machine spelen of deze bedienen.
- Het water in de wasmachine is geen drinkwater...

Transportbeveiligingen Verwijderen

**ALVORENS DE MACHINE TE GEBRUIKEN,
IS HET NOODZAKELIJK DE OP AFB.1
AANGEGEVEN HANDELINGEN UIT TE
VOEREN.**

Deze handeling bestaat uit het verwijderen van de metalen dwarsregels, die ertoe dienen de trommel van uw wasmachine tijdens het transport vast te klemmen.

Ga als volgt te werk :

- Verwijder schroeven 1 en 2,
- Verwijder de dwarsregel en de haken,
- Sluit de openingen af met behulp van de afdekplaatjes 3 (geleverd in het zakje),
- De schroeven 2 weer op de plaats aanbrengen.

Wij raden u aan de verwijderde onderdelen zorgvuldig te bewaren, want het is vereist deze weer aan te brengen, indien u later de machine moet vervoeren.

Verplaatsing en waterpas neerr zetten

Indien de diepte van uw wasmachine problemen geeft ten opzichte van de omringende meubels of apparaten, kunt u de steunstukken voor de slangen afsnijden op de daartoe bestemde plaatsen. Laat de beginstukken hiervan op zijn plaats zitten **(AFB.2)**.

Ter verkrijging van een perfecte stabiliteit tijdens het centrifugeren, dient de machine loodrecht te staan en goed op de grond te steunen. Indien nodig stelt u hiervoor de poten aan de voorzijde af:

- Plaats de machine op zijn wieltjes door aan de hiervoor bestemde hendel te trekken **(AFB.3)**
- De poten of poot aan- of losschroeven, na het vrijmaken van de schroeven of schroef met behulp van een kruiskop-schroevendraaier **(AFB.4)**,
- De machine weer laten zakken door tegen de hendel te drukken,
- Nagaan of de machine stabiel staat, indien nodig opnieuw afstellen, daarna de schroef weer vastzetten.

Installeren

Watertoevoer (AFB.5)

Uw wasmachine kan op alle koudwaterleidingen aangesloten worden. Gebruik hiertoe bij voorkeur de toevoerslang die bij uw machine geleverd is. Vergeet niet de pakking aan te brengen (AFB.5). De waterdruk mag variëren tussen 10 tot 100 n/cm² (1-10 bar). In geval van hoge druk, een drukregelaar aanbrengen. Uw waterleidingbedrijf kan u de gewenste inlichtingen verschaffen.

Afvoer spoelwater (AFB.6)

De afvoerslang aansluiten:

- Ofwel in een open zwanehals,
- Ofwel rechtstreeks in de gootsteen,
- Ofwel in een badkuip.

N.B.: Zorg ervoor dat de afvoerslang goed op zijn plaats blijft zitten met behulp van een koord, teneinde overstroming te voorkomen.

In alle gevallen dient de hoogte van de bocht in de slang minimaal 0,80 m. en maximaal 1,10 m. te bedragen. De slang dient goed vastgezet te worden om te voorkomen dat deze losschiet en het uiteinde van de slang dient zich boven het oppervlak van het afgepompte water te bevinden.

Elektrische aansluiting (AFB.7)

De elektrische aansluiting dient uitgevoerd te worden door gebruik van een veiligheidsstopcontact. In geval van een vaste aansluiting, dient de afstand tussen de aansluitklemmen van de hoofdschakelaar minimaal 3 mm. te bedragen.

- Meter: 20 A eenfasig - 230 V - 50 Hz
- Zekering : 16 A - 230 V
- Geaard stopcontact.*

*** Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor ongelukken, veroorzaakt door slecht functionerende geaarde stopcontacten...**

Deze inrichting is conform aan de Europese richtlijnen (EEG 73-23 dd. 19/02/73 en 87-308 dd. 16/06/87) met betrekking tot de beperking van storingen van ontvangstapparatuur.

De officiële goedkeuring, alsmede het type en het nummer van de machine staan aangegeven aan de binnenzijde van het toegangsluikje voor de afvoer pomp. Het apparaat dient uitgeschakeld te zijn op het moment van aansluiting op het elektriciteitsnet.

Deze wasmachine is voorzien van toetsen. Wanneer u een toets indrukt wordt een bepaalde functie in werking gesteld. Een tweede keer indrukken heft de functie op.

Kies uw programma (zie volgende bladzijden)

Uitsluitend wassen

Uitsluitend drogen

Wassen + drogen

Bijzondere programma's

In werking stellen van de machine

Controleer of het apparaat aangesloten is op het elektriciteitsnet en de toevoerkraan geopend is.

Druk op de toets "Aan/uit" ①

Met deze handeling stelt u de wasmachine in werking.

Veiligheid: Het in werking stellen van de machine is niet mogelijk, indien de deksel niet goed gesloten is.

Uitzetten van de machine

Na afloop van het programma, de machine uitzetten door op de knop "Aan/uit" ① te drukken.

Controleer of de toetsen "Zeer verontreinigd"  en "weinig verontreinigd"  uit zijn.

Uit veiligheidsoverweging, wordt het aangeraden de stekker uit het stopcontact te nemen en de toevoerkraan af te sluiten.

Veiligheid: Indien u de machine wilt openen, terwijl deze in werking is, op de knop "Aan/uit" ① drukken. De deksel is vergrendeld, indien de machine bezig is met pompen of centrifugeren. Wacht 2 minuten, alvorens op de knop voor het openen van de deksel te drukken.

De machine dient uitsluitend gebruikt te worden voor textielstoffen, die in een wasmachine gewassen mogen worden met een wasmiddel (niet met een chemisch reinigingsmiddel).

• Vervolgens het wasgoed sorteren op soort en temperatuur overeenkomstig de programma's van de machine. Het merendeel van de stoffen bevatten een etiket met wasvoorschriften van de fabrikant.

• Bij synthetische vezels, witte en bonte was scheiden.

Wol- en tricotstoffen dienen, behalve het Woolmark-label, een aanduiding te bevatten, zoals "vervilt niet", "krimpt niet" of "geschikt voor wasmachine".

• Verwijder veiligheidsspelden, haarspelden en overige vreemde voorwerpen die zich eventueel in het wasgoed bevinden: deze kunnen het wasgoed beschadigen.

Wasgoed in de machine stoppen

Het wasgoed luchtig en losjes in de trommel doen. Indien mogelijk kleine en grote stoffen door elkaar mengen. Wollen stoffen binnenstebuiten keren.

Ritssluitingen sluiten. Ringen of haken verwijderen van gordijnen, of in een zak verzamelen en goed afsluiten. Knopen dichtmaken van kussenslopen e.d. Opletten dat geen enkel kledingstuk naast de trommel valt.

Te zwaar laden geeft slechte wasresultaten. Een emmer van 10 liter bevat ongeveer 1,5 kilo droog wasgoed (katoen).

Toediening wasmiddelen

Te drogen wasgoed sorteren

Openen van de machine

Opletten dat de toets "Aan/uit" ① niet ingeschakeld is.

. Op de openingsknop drukken, de deksel gaat omhoog.

. Open de toegangsdeur van de trommel.

. Druk op de voorklink om de trommel te openen.

Waspoeeder of vloeibaar wasmiddel (AFB.8)


















1 - Voorwassen bakje 1 (voor zeer verontreinigde was)


2 - Wassen bakje 2

Alle benodigde aanwijzingen hierover staan vermeld op de verpakking van het wasmiddel. Echter, u kunt de hoeveelheden verminderen bij een kleine hoeveelheid wasgoed, als deze weinig verontreinigd is of indien het kalkgehalte van het water laag is.

3 - Wasverzachter : Giet de dosis in de bak (inhoud 10 cl.) zonder het niveau van het rooster te overschrijden. Indien u een slechte werking constateert of het middel is na het wassen niet weggespoeld, het rooster verwijderen en deze reinigen met heet water.

Dosering wasmiddel bij maximaal vulgewicht

		Waspoeeder					
Uitsluitend wassen	van			tot			
	Voorwassen + wassen	van		tot			
Uitsluitend wassen	van		tot				
	Voorwassen + wassen	van		tot			

 = circa 65 g of 12 cl.

Men mag geen textielstoffen drogen, die voorbehandeld zijn met andere oplossingen dan water (ontvlekkingsmiddelen, oplosmiddelen, etc...) of die voorzien zijn van schuimplastik of rubber.

U kunt de verschillende soorten wasgoed gezamenlijk drogen, maar het verdient aanbeveling om:

- synthetische weefsels te scheiden van andere stoffen (pluizige stoffen, badstof, etc...)
- stoffen die niet gegarandeerd kleurecht zijn apart te drogen

Vermijdt :

- het tegelijkertijd drogen van lichte weefsels en katoenen of linnen stoffen, want onder het gewicht van de zwaardere stoffen gaan de lichtere kreuken.
- het gezamenlijk drogen van grote stukken wasgoed, want deze zullen niet gelijkmatig drogen.
- het te zwaar laden van de trommel, hetgeen de droogtijd verhoogt.
- het te lang drogen van uw wasgoed, hetgeen valse plooiën en statische elektriciteit veroorzaakt.

Belangrijk : Nooit in uw machine drogen:

Wasgoed dat niet eerst gecentrifugeerd is. Wollen stoffen, zijde, vitrage, panty's of nylon kousen.

Geplastificeerde stoffen.

Grote stukken wasgoed (slaapzakken, dekbedden, etc...).

Wasgoed dat voorzien is van schuimplastik, rubber of beugels, hetgeen door het droogproces los kan laten.

Chloorvezels (bijv. thermolactyls*).

*Gedeponeerd handelsmerk.

Bij twijfel de etiketten met wasvoorschriften van uw wasgoed raadplegen!


Programmering uitsluitend wassen

HANDELINGEN AANGEGEVEN OP AFBEELDING 9

1 - Keuze van het soort wasgoed

Stel knop 1 in op:


NORMAAL    Indien uw lading wasgoed bestaat uit WITTE, BONTE, SYNTHETISCHE was of uit GEMENGDE WEEFSELS.


WOL- EN FIJNWAS   Indien uw wasgoed bestaat uit wollen stoffen, vitrage of tere weefsels.

2 - Keuze wastype

STANDAARD WASSE: Voor verontreinigde was, waarvoor geen voorwas nodig is, schakelt u de volgende toetsen niet in:

Zeer verontreinigd 
licht verontreinigd 

VOORWASSEN  : Voor zeer verontreinigde was, waarvoor voorwassen nodig is, schakelt u de volgende toets in:

LICHT VERONTREINIGD  : Voor weinig gedragen kledingstukken, zoals een maal gedragen overhemd of sportkleding, etc... kiest u de toets

3 - Temperatuurkeuze °C.

Stel de temperatuur in, afhankelijk van het soort wasgoed.

Mogelijke keuze:

NORMAAL    : van koud tot 90°C.

WOL- EN FIJNWAS   : van koud tot 40°C.



Veiligheid : De temperatuur voor de wol- en fijnwasprogramma's is beveiligd.

4 - Keuze snelheid centrifugeren.

Om uw wasgoed na het wassen te centrifugeren, kiest u voor de juiste snelheid voor de verschillende soorten weefsels.

Mogelijke keuze:


NORMAAL    : van 300 tot 1000 omw./mn.


WOL- EN FIJNWAS   : van 300 tot 450 omw./mn.

Veiligheid : De centrifugeersnelheid voor de wol- en fijnwasprogramma's is beveiligd.





Advies : Een hoge centrifugeersnelheid voor sterke weefsels verkort de droogtijd (tijdwinst en energiebesparing).



Tevens kunt u 'n van de volgende mogelijkheden kiezen:

LEEGPOMPEN  : Kies deze optie indien u wilt, dat het programma beïndigd wordt door leegpompen zonder centrifugeren.

STOP MET VOLLE KUIP  : Kies deze optie indien u de wascyclus wilt onderbreken vóór de laatste centrifugering, zodat het wasgoed, dat in het water ondergedompeld blijft, niet gaat kreuken. Vervolgens, vlak voordat u het wasgoed er uit haalt, hoeft u slechts in te stellen op uitsluitend leegpompen of te kiezen voor een centrifugeersnelheid, afgestemd op het soort wasgoed.

5 - Machine in werking stellen.

Druk op de toets **Aan/uit**  om deze in te schakelen. Bij de keuze **Normaal**   , begint de wascyclus met wegen, hetgeen gebeurt door middel van centrifugering op lage snelheid.

Bij de keuze **Wol- en fijnwas**  , vindt dit proces niet plaats, want tere weefsels (wol, vitrage) dienen in een maximum hoeveelheid water gewassen te worden.

5 - Machine uitzetten

Zie voorgaande bladzijden.

Programmering uitsluitend drogen

HANDELINGEN AANGEGEVEN OP AFBEELDING 9

De droogfunctie is uitsluitend mogelijk bij normaal wasgoed: Wit, Katoen, Bont, Gemengde en sterke Synthetische weefsels, geschikt voor drogen in een machine; maximaal vulgewicht : 2,5 kg.

Belangrijk: de toevoerkraan dient tijdens het drogen geopend te zijn.

1 - Droogproces instellen.

Stel knop 1 in op stand 4

6 - Type droogproces kiezen.

Kies het type droogproces, afhankelijk van het soort wasgoed.

- **Katoen** : Drogen witte, katoenen was. Toets 6 ingedrukt.
- **Synth.** : Drogen sterke synthetische en gemengde weefsels. Toets 6 uitgeschakeld.

7 - Instellen droogtijd.

Kies de tijdsduur van het droogproces.

Wasgoed eerst centrifugeren.

WITTE, KATOENEN WAS

Wasgoed zonder strijken: van 100 tot 120 min.



Wasgoed met strijken : van 80 tot 100 min.

STERKE SYNTHETISCHE EN GEMENGDE WEEFSELS

Wasgoed zonder strijken : van 70 tot 100 min.


Wasgoed met strijken : van 50 tot 80 min.

5 - Machine in werking stellen

Druk op de toets **Aan-uit**  om deze in te schakelen : het lampje "**Drogen**"  gaat branden.

5 - Machine uitzetten.

Zie voorgaande bladzijden.

N.B.: Na afloop van het droogproces, volgt er automatisch gedurende 30 minuten een anti-kreukfase. Tijdens deze fase is het lampje "**drogen**"  gedoofd en u kunt op ieder gewenst moment de machine uitzetten en het wasgoed er uit halen.

Advies : Wij raden u aan, wanneer u daartoe de mogelijkheid heeft, om het wasgoed direct na het doven van het lampje "drogen" uit de machine te halen. (einde afkoelingsfase).

HANDELINGEN AANGEGEVEN OP AFBEELDING 9

De droogfunctie is uitsluitend mogelijk bij normaal wasgoed: Wit, Katoen, Bont, Gemengde en sterke Synthetische weefsels, geschikt voor drogen in een machine; maximaal vulgewicht: 2,5 kg.

Belangrijk: de toevoerkraan dient tijdens het drogen geopend te zijn.

WASPROGRAMMA INSTELLEN



Voer de handelingen uit zoals beschreven in het hoofdstuk "programmeren uitsluitend wassen".


N.B.: U kunt na stoppen met volle kuip, geen droogproces laten volgen.

DROOGPROGRAMMA INSTELLEN

Voer de handelingen uit zoals beschreven in het hoofdstuk "programmeren uitsluitend drogen".


MACHINE IN WERKING STELLEN

Druk op de toets "Aan/uit"  om deze in te schakelen. Bij keuze normaal , begint de wascyclus met wegen (draaien van de trommel - snelheidstoename).

Tijdens het droogproces, brandt het lampje "drogen" .

MACHINE UITZETTEN



Zie voorgaande bladzijden.

N.B.: Na afloop van het droogproces, volgt er automatisch gedurende 30 minuten een anti-kreukfase. Tijdens deze fase is het lampje "drogen"  gedoofd en u kunt op ieder gewenst moment de machine uitzetten en het wasgoed er uit halen.

Advies : Wij raden u aan, wanneer u daartoe de mogelijkheid heeft, om het wasgoed direct na het doven van het lampje "drogen" uit de machine te halen. (einde afkoelingsfase).

Uitsluitend leegpompen

Om een volle kuip leeg te pompen :

- Stel de knop 1 in op stand "3"
- Stel de knop 4 in op "Stop met volle kuip" 
- Druk op toets "Aan/uit" 5. 


Deze handeling stelt de machine in werking.

Uitsluitend centrifugeren

Om met de hand gewassen wasgoed te centrifugeren.

Stel de knop 1 in op stand "3"

Stel de knop 4 in op de gewenste centrifugeersnelheid, afhankelijk van het soort wasgoed.


Druk op de toets "Aan/uit" 5. 

Deze handeling stelt de machine in werking.


Spoelen - Toevoeging

Aanvullend "wasverzachtings"-programma.

- Vul het bakje "wasverzachter"
- Stel de knop 1 in op stand "2".
- Stel de knop 4 in op :
ofwel een centrifugeersnelheid, **afhankelijk van het soort wasgoed.**

• ofwel een einde cyclus-keuze leegpompen 
































stop met volle kuip 

• Druk op de knop "Aan/uit" 5. 

Deze handeling stelt de machine in werking.

Voorbeelden van wasprogramma's

Uw wasmachine biedt een grote keuze aan wasprogramma's. Hieronder staan de meest voorkomende vermeld.

S o o r t w a s g o e d	Type wasproces	Temperatuur	Keuze toets	
N o r m a a l				
KATOEN-BONT Zeer verontreinigd	  	95°C		2 h 20
KATOEN-BONT-SYNTHETISCH Verontreinigd	  	60°C		2 h 20
KATOEN-BONT-SYNTHETISCH licht verontreinigd	  	40°C		2 h 00
KATOEN-BONT-SYNTHETISCH Zeer verontreinigd	  	60°C	 	2 h 20
KATOEN-BONT-SYNTHETISCH licht verontreinigd	  	60°C	 	2 h 20
F i j n w a s w o l w a s				
WOL- EN FIJNWAS	 	30°C		1 h 10
	 		 	0 h 40

Aangegeven duur van de wasprogramma's zoals gebleken uit tests onder normale omstandigheden. Deze tijden kunnen variëren afhankelijk van de waterdruk en temperatuur.

Aanwijzingen voor reiniging en onderhoud

Oplossingen bij storingen

Reinigen buitenzijde wasmachine en bedieningspaneel

Gebruik uitsluitend water en zeep.

Gebruik beslist geen:

- schuurpoeder
- plastiek of metaalschuursponjes
- middelen op basis van alcohol (alkohol, verdunningsmiddel, etc...)

Regelmatig onderhoud

Wij raden u aan:

- de staat van de toevoer- en afvoerslangen na te zien. Aarzelt u vooral niet deze te vervangen, als u barstjes of scheurtjes constateert.
- de afvoerpomp te reinigen (zie hoofdstuk "Oplossingen bij storingen").

In geval van vorstgevaar

Indien vorst dreigt, de watertoevoerslang afkoppelen en de kuip en pomp volledig leeg laten lopen door de afvoerslang op de grond te leggen.

Gebruik van het trommelluikje

Indien wasgoed tussen de trommel en de kuip is gevallen, kunt u door middel van een luikje achterin de kuip komen.

- Stekker van machine uit stopcontact,
- Open het luikje, dat zich achterin de trommel bevindt,
- Trommel halve slag draaien,
- Deur van de trommel openen,
- Haal het wasgoed weg, dat zich in de kuip of de afvoeropening bevindt,
- Trommelluikje weer sluiten.

Wanneer uw wasmachine niet goed functioneert, kan dit aan kleinigheden liggen, die u zelf kunt nalopen :

De wasmachine draait niet.

Controleer :

- de watertoevoer en de elektriciteitsvoeding,
- of de deksel goed gesloten is.

De wasmachine centrifugeert niet.

- de functie STOP MET VOLLE KUIP of LEEGPOMPEN zonder CENTRIFUGEREN is geprogrammeerd,
- het pompproces is nog niet beïndigd,
- de afvoerpomp is verstopt.

Hevig schudden tijdens centrifugeren.

- de wasmachine staat niet stabiel op de grond,
- de transportbeveiligingen zijn niet juist verwijderd,
- de machine rust op zijn wielletjes.

De machine produceert teveel schuim.

- Bent u er zeker van, dat u een MIDDEL voor MACHINEWAS gebruikt heeft? Zo ja, dan heeft u teveel wasmiddel gebruikt. In dat geval: programma stoppen, leegpompen, meermaals spoelen. Programma opnieuw beginnen.

Er ligt water rondom de machine.

- Overmaat aan schuim, afgevoerd door de overloop,
- Verkeerde plaatsing van de bocht van de afvoerslang in de afvoerpijp,
- Mankement waterdichtheid van toevoerslang of -kraan...

Wasmachine pompt spoelwater niet weg.

- Controleer eerst of er geen STOP MET VOLLE KUIP geprogrammeerd is.
- Indien uw apparaat geen water afvoert, is het mogelijk dat een vreemd voorwerp het circuit blokkeert...

Oplossingen bij storingen

Droogproblemen. Wat te doen?

1 - In de kuip.

- Stekker van machine uit stopcontact,
- Open het luikje, dat zich achterin de trommel bevindt,
- Trommel halve slag draaien,
- Deur van de trommel openen,
- Haal het wasgoed weg, dat zich in de kuip of de afvoeropening bevindt,
- Trommelluikje weer sluiten.

2 - In de afvoerpomp

- Stekker van machine uit stopcontact,
- Gebruik een muntstuk om het toegangsluikje van de afvoerpomp te openen,
- Om de machine leeg te laten lopen, de dop van de pomp losmaken, daarna deze enigszins wegschuiven opdat het water wegstroomt (het luikje dient als goot).
- Verwijder de dop, reinig de afvoerpomp,
- Controleer of de bladen vrij roteren en eventueel zorgen dat deze vrij bewegen met behulp van een schroevendraaier,
- Na het reinigen de dop weer op de plaats aanbrengen en vergrendelen.

Wanneer uw was-/droogmachine niet goed funktioneert, kan dit aan kleinigheden liggen, die u zelf kunt nalopen :

Wasgoed is nog vochtig.

Controleer of :

- uw wasgoed op de juiste wijze gecentrifugeerd is,
- de droogtijd voldoende is,
- de toevoer kraan open is.

De droogtijden duren te lang

Controleer of :

- de lading wasgoed niet te zwaar is,
- voor het juiste type droogproces gekozen is,
- de afvoerpomp niet verstopt is.

Het droogresultaat is niet gelijkmatig

Controleer of :

- de lading wasgoed niet bestaat uit teveel uiteenlopende soorten weefsels,
- het wasgoed goed los door elkaar in de trommel is gedaan,
- de lading wasgoed niet te zwaar is.

Het wasgoed is stug.

- Gebruik een wasverzachter tijdens het wassen,
- Het wasgoed niet te lang drogen.

Het wasgoed is geladen met statische elektriciteit.

- Gebruik een wasverzachter tijdens het wassen,
- Het wasgoed niet te lang drogen.

Technische gegevens en afmetingen

<i>Hoogte :</i>	<i>890 mm</i>
<i>Breedte :</i>	<i>450 mm</i>
<i>Diepte :</i>	<i>600 mm</i>
<i>Spanning :</i>	<i>230 V</i>
<i>Vermogen :</i>	<i>2550 W</i>
<i>Zekeringen :</i>	<i>16 A</i>
<i>Waterdruk (afvoerdruk)</i>	<i>10-100 N/cm²</i>
<i>Ontstoring</i>	<i>conform aan de richtlijn 87308 dd. 16/06/87</i>

Inhalt

	Seite
Sicherheitsempfehlungen	42
Entfernung der Transportsicherung - Umstellen und Justieren	43
Installation	44
Bedienungshinweise - Sortieren der Wäsche zum Waschen	45
Waschmittelzugabe - Sortieren der Wäsche zum Trocknen	46
Programmieren eines Waschvorganges	47
Programmieren eines Trockenvorganges	48
Programmieren eines Wasch- und Trockenvorganges	49
Sonderprogramme	
Programmtabelle	50
Reinigungs- und Wartungshinweise - Pannenhilfe	
Trocknungsprobleme! Was tun?	51-52
Technische Daten und Abmessungen	53

**VOR DEM DURCHLESEN DIESER ERKLÄRUNGEN DIE LETZEN
SEITEN DIESER BESCHREIBUNG MIT DEN ABBILDUNGEN
AUSEINANDERFALTEN**

Sicherheitsempfehlungen

Die in dieser Beschreibung enthaltenen Informationen aufmerksam durchlesen. Sie geben Ihnen alle notwendigen Angaben über die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Garantien des Gerätes. Wir empfehlen Ihnen, diese Beschreibung aufzubewahren und sie im Fall eines Verkaufes dem neuen Besitzer der Maschine auszuhändigen.

Damit wir die Haftung übernehmen können, sind die nachfolgenden Angaben genau einzuhalten .

- Die Verpackung zweckgerecht und entsprechend den gültigen Normen für den Umweltschutz entsorgen.
- Wenn das Gerät sichtbar beschädigt ist, den Anschluß nicht vornehmen, sondern Ihren Lieferanten informieren.
- Das Gerät an einem frostgeschützten Ort aufstellen, da sonst die Elektroausrüstungen beschädigt werden.
- Die Zufluß- und Abflußrohre sind gemäß der Beschreibung anzuschließen. Falsche Anschlüsse führen zu Beschädigungen.

- Die Maschine ausschließlich zum Wäschewaschen benutzen.

Wir empfehlen Ihnen, nur Produkte für Haushaltswaschmaschinen zu verwenden.

- Die Waschprodukte sowie andere Reinigungsprodukte außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Diese Produkte haben, wenn sie verschluckt werden, eine schädliche Wirkung im Mund und Rachen.

- Bei fehlerhaftem Betrieb des Gerätes aufgrund anderer, in dieser Beschreibung nicht angeführten Ursachen, das Gerät abschalten (den Stecker herausziehen) oder die entsprechende Sicherung herausdrehen und Ihren Kundendienst benachrichtigen.

- Das Gerät entspricht den gültigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen müssen von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen oder Änderungen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer. Bei Austausch nur Originalersatzteile verwenden.

- Abgenutzte Geräte müssen sofort außer Betrieb genommen werden. Abschalten, das Anschlußkabel trennen und das Türschloß zerstören.

- Das Gerät nach Gebrauch unbedingt abschalten.

- Kinder nicht mit dem Gerät spielen oder es betätigen lassen.

- Das Wasser in der Waschmaschine ist kein Trinkwasser.

VOR JEDER BENUTZUNG MÜSSEN DIE IN ABB.1 GEZEIGTEN OPERATIONEN UNBEDINGT DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Diese Operation besteht darin, die Transportsicherung aus Metall zu entfernen, die die Trommel Ihrer Maschine während des Transports schützt.

Wie folgt vorgehen:

- Die Schrauben **1** und **2** entfernen.
- Die Traverse und die Halterungen entfernen.
- Die Öffnungen mit Abdeckungen versehen **3** (im Beutel mitgeliefert)
- Die Schrauben wieder anbringen **2**.

Wir empfehlen Ihnen, die Transportsicherung gut aufzubewahren, denn sie wird im Falle eines Transportes Ihrer Maschine wieder benötigt.

Wenn Sie aus Gründen der Ausrichtung mit angrenzenden Möbeln die Tiefe stört, können Sie die Rohrträgerschellen an den vorgesehenen Stellen durchschneiden. Die Sitzflächen dieser Schellen jedoch beibehalten **(Abb.2)**

Zwecks Erhalt einer perfekten Standfestigkeit während des Schleuderns, muß die Maschine in lotrechter Stellung stehen und sorgfältig verkeilt sein.

Im Bedarfsfall die vorderen Füße verstellen:

- Die Maschine auf ihre Rollen stellen, durch Ziehen des zu diesem Zweck vorgesehenen Hebels. **(Abb. 3)**
- Den Fuß oder die Füße festschrauben oder lösen, nachdem die Schraube oder Schrauben mittels eines kreuzförmigen Schraubendrehers gelöst wurden. **(Abb.4)**
- Durch Drücken des Hebels die Maschine herunterlassen.
- Die Standfestigkeit prüfen, im Bedarfsfall die Füße nachstellen und dann die Schraube wieder blockieren.

Installation

Wasserzulauf (Abb.5)

Ihr Waschautomat kann an alle Kaltwasserleitungen angeschlossen werden. Hierzu vorzugsweise den mit dem Gerät gelieferten Schlauch benutzen.

Nicht vergessen, den Dichtring (**Abb.5**) anzubringen.

Der Wasserdruck kann zwischen 10 bis 100 n/cm² (1-10bar) schwanken. Bei erhöhtem Druck ein Druckminderventil vorschalten. Ihr Wasserarmt wird Ihnen die notwendigen Auskünfte geben.

Wasserablauf (Abb.6)

Den Entleerungsschlauch anschließen:

- entweder auf einen belüfteten Siphon,
- oder direkt in das Waschbecken
- oder in eine Badewanne.

Hinweis : Den Entleerungsschlauch gut befestigen, um jede Überschwemmung zu vermeiden.

In allen Fällen muß die Höhe des Schlauchkrümmers zwischen minimal 0,80 m und maximal 1,10 m sein. Um einen Bruch zu vermeiden, muß der Schlauch befestigt werden und seine Öffnung muß über dem Spiegel des Abwassers liegen.

Elektrischer Anschluß (Abb. 7)

Der elektrische Anschluß muß mit einer Schutzkontaktsteckdose erfolgen. Im Fall eines Direktanschlusses müssen die Klemmen des Hauptschalters einen Abstand von mindestens 3 mm aufweisen.

- Zähler: 20 A einphasig - 230 V - 50 Hz
- Sicherung: 16 A -
- **Steckdose mit Erdverbindung***

*** Im Falle einer Störung, die durch einen schlechten Erdanschluß verursacht wurde, können wir keine Haftung übernehmen.**

Dieses Gerät entspricht den europäischen Vorschriften (CEE 73-23 vom 19.02.73) und 87-308 vom 16.06.87 bezüglich der Beschränkung der Rundfunkstörungen.

Die Zulassung, der Typ und die Nummer der Maschine sind im Innern der Zugangsluke zur Vakuumpumpe angegeben. Das Gerät muß beim Anschluß an das Stromnetz spannungsfrei sein.

Dieser Waschautomat ist mit Tasten versehen, die eine Funktion steuern, wenn sie eingedrückt sind. Durch zweimaliges Drücken wird die Steuerfunktion aufgehoben.

Wählen Sie Ihr Waschprogramm (siehe folgende Seiten).

- nur Waschen
- nur Trocknen
- Waschen + Trocknen
- Sonderprogramme



Einschalten der Maschine

Darauf achten, daß das Gerät angeschlossen und der Wasserhahn geöffnet ist.

Auf die Taste "EIN/AUS" ① drücken. Dieser Vorgang schaltet den Waschautomaten ein. Die Kontrollampe "Betrieb" leuchtet auf. **Sicherheit:** Das Einschalten der Maschine ist nur bei richtig verschlossenem Deckel möglich.

Ausschalten der Maschine

Nach Programmablauf die Maschine durch Druck auf die Taste "EIN/AUS" ausschalten.

Prüfen, daß keine der beiden Tasten "1/2 SPAR"  und "TROCKNEN"  eingedrückt ist.

Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen und den Wasserhahn zu schließen.

Sicherheit: Wenn Sie Ihre Maschine während des Betriebes öffnen wollen, auf die Taste "EIN/AUS" ① drücken. Der Deckel bleibt während dem Abpumpen oder Schleudern verriegelt. Ca. 2 Minuten warten, bevor man den Knopf zur Deckelöffnung drückt.

Die Maschine darf nur zum Waschen von maschinenfesten Textilien mit einem Waschmittel (und nicht mit einem chemischen Reinigungsmittel) benutzt werden.

- Anschließend die Wäsche sortieren, je nach Beschaffenheit und Temperatur, gemäß den Waschprogrammen der Maschine. Die meisten Textilien tragen ein Etikett mit den Empfehlungen des Herstellers.
- Kochwäsche und Buntwäsche getrennt waschen, wenn diese aus synthetischen Fasern ist.

Woll Sachen und Strickwaren müssen außer dem Gütezeichen "Woolmark" einen Hinweis, wie z.B. "filzt nicht", "geht nicht ein", "waschmaschinenfest" tragen.

- Sicherheitsnadeln, Haarnadeln und andere Fremdkörper, die in der Wäsche enthalten sein könnten entfernen, da sie die Wäsche beschädigen könnten.

Einfüllen der Wäsche

- Die Wäsche locker in die Trommel füllen. Möglichst kleine Teile mit großen vermischen. Bei Stricksachen die Wäschestücke umdrehen.
- Die Reißverschlüsse schließen.
- Die Haken und Rollen der Gardinen entfernen oder sie in einem Beutel verschließen. Die Kissenbezüge zuknöpfen usw.
- Darauf achten, daß kein Wäscheteil neben die Trommel fällt.
- Eine Überlastung führt zu einem schlechten Waschergebnis. Ein 10 l Eimer kann ca. 1 bis 1.1/2 kg Trockenwäsche (Baumwolle) aufnehmen.

Waschmittelzugabe

Sortieren der Wäsche zum Trocknen

Öffnen der Maschine

- Prüfen, daß die "EIN/AUS" ① Taste nicht eingedrückt ist.
- Auf die Öffnungsdrucktaste drücken. Der Deckel öffnet sich.
- Die Tür zur Trommel öffnen.
- Auf den vorderen Türflügel drücken und die Trommel öffnen.

Flüssiges oder pulverförmiges Waschmittel (Abb.8)

- 1 - Vorwaschen Einspülwanne 1 (für sehr schmutzige Wäsche)
- 2 - Waschen Einspülwanne 2

Alle zu diesem Zweck nützlichen Hinweise finden Sie auf der Waschmittelverpackung. Die empfohlenen Mengen können jedoch reduziert werden, wenn der Waschautomat kaum gefüllt oder wenn die Wäsche leicht verschmutzt ist oder auch, wenn das Wasser fast kalkfrei ist.

3 - Weichspülmittel :

Die Dosis in die Einspülwanne gießen (Inhalt 10 cl). Nicht über das Sieb hinaus einfüllen. Wenn Sie ein schlechtes Funktionieren feststellen, d.h. wenn das Produkt nach Ablauf des Waschvorganges nicht abgeflossen ist, das Sieb herausziehen und mit warmem Wasser reinigen.

Waschmitteldosen für eine komplette Füllmenge

		Pulverförmiges Waschmittel			
Waschen	von			bis	
Vorwaschen + Waschen	von			bis	
	von			bis	
		Flüssiges Waschmittel			
Waschen	von			bis	
Vorwaschen + Waschen	von			bis	
	von			bis	

= 65 g oder ca. 12 cl

①

Das Trocknen von Textilien, die mit anderen Lösungen als Wasser (Fleckenmittel, Lösungsmittel usw...) vorbehandelt wurden oder mit Kunstharzschaum oder Gummi versehen sind, ist zu unterlassen.

Sie können Artikel trocknen, die zusammen gewaschen wurden, jedoch vorzugsweise .

- die Synthetiks von anderen fusseligen Teilen, Frottiergeweben usw... trennen,
- die nicht garantiert farbechten Artikel separat trocknen.

Es ist zu vermeiden :

- gleichzeitig leichte Artikel und Textilien aus Baumwolle und Leinen zu trocknen, da das Gewicht dieser letzteren die leichteren Artikel zerknittert.
- große Wäschestücke zu mischen, da diese nicht gleichmäßig getrocknet werden.
- die Trommel zu überlasten, da dies die Trocknungsdauer erhöht.
- Ihre Wäsche zu stark zu trocknen, was zur Bildung von Falten und statischer Elektrizität führt.

Wichtig : Das Trocknen von folgenden Teilen in Ihrem Gerät ist zu vermeiden :

Ungeschleuderte Wäsche.

Wollsachen, Seidenwäsche, Vorhänge, Strumpfhosen oder Nylonstrümpfe.

Plastizierte Gewebe.

Voluminöse Artikel (Federbetten, Steppdecken...)

Wäscheteile, die mit Kunstharzschaum, Gummi oder Armaturen versehen sind, die sich lösen könnten.

Die Chlorfasern (die Thermolaktyl* zum Beispiel). *Eingetragenes Warenzeichen


Im Zweifelsfall sich an die Pflegeetiketten Ihrer Wäsche halten !


Programmieren eines Waschprogrammes

VORGÄNGE SIEHE ABILDUNG 9


1 - Wahl der Beschaffenheit der Wäsche


Den Zeiger des Knopfes 1 positionieren:

NORMAL  wenn Ihre Füllmenge aus KOCHWÄSCHE, BAUMWOLLE, BUNTWÄSCHE, SYNTHETIKS oder MISCHFASERN besteht.

FEINWÄSCHE  wenn Ihre Füllmenge aus Wollsachen, Vorhängen, empfindlichen Textilien oder Feinwäsche besteht.

Mögliche Einstellbereiche:

NORMAL  : von 300 bis 1000 U/min.



FEINWÄSCHE  : von 300 bis 450 U/min


Sicherheit: Die schleuderdrehzahl für die Programme Wolle-Feinwäsche ist durch eine Sicherheit begrenzt.


Empfehlung: Ein intensives Schleudern für strapazierfähige Wäsche erlaubt ein schnelleres Trocknen (Zeit- und Energieeinsparung).

2 - Wahl der Waschart


NORMAL: Bei schmutziger Wäsche, die kein Vorwaschen erfordert, die folgenden Tasten nicht drücken:


Stark verschmutzt  - Sparprogramm 

VORWASCHEN  : Bei stark verschmutzter Wäsche, die ein Vorwaschen erfordert, die Taste: **stark verschmutzt** eindrücken.

SPARPROGRAMM  : Bei Wäsche, die sehr wenig getragen wurde, ein Hemd, das nur einen Abend oder eine Sportkleidung, die nur einmal getragen wurde usw... die Taste: **Sparprogramm** drücken.

Sie können auch eine der folgenden Optionen wählen:


ABPUMPEN  : Wählen Sie diese Option, wenn das Waschprogramm durch ein Abpumpen ohne Schleudern ablaufen soll.

SPÜLSTOP  : Wählen Sie diese Option, wenn Sie den Zyklus vor dem Endschleudern unterbrechen wollen, um Ihre Wäsche im Wasser liegen zu lassen und ein Knittern zu vermeiden. Kurz vor der Entnahme Ihrer Wäsche nur Abpumpen wählen oder einen Schleudergang, **je nach der Beschaffenheit der Wäsche.**

3 - Wahl der Temperatur °C

Eine an die Beschaffenheit der Wäsche angepasste Temperatur wählen.



Mögliche Einstellbereiche:


NORMAL  : von kalt bis 95°C

FEINWÄSCHE  : von kalt bis 40°C.

Sicherheit : Die Temperatur für die Programme Wolle-Feinwäsche ist durch eine Sicherheit begrenzt.

5 - Einschalten der Maschine

Auf die "EIN/AUS"  Taste drücken, um sie zu entriegeln. Bei der **NORMAL**  beginnt der Zyklus mit dem Wiegevorgang, der in ein Schleudern bei reduzierter Geschwindigkeit umgesetzt wird.

Bei der Wahl **FEINWÄSCHE**  ist diese Sequenz nicht vorgesehen, denn die Feinwäsche (Wolle, Vorhänge) müssen mit einem maximalen Wasserstand gewaschen werden.

4 - Wahl der Schleuderdrehzahl

Damit Ihre Wäsche am Zyklusende geschleudert wird, eine an die Beschaffenheit der Wäsche angepasste Schleuderdrehzahl wählen.

5 - Ausschalten der Maschine

- Siehe vorangehende Seiten

Programmieren eines Trockenprogrammes

VORGÄNGE SIEHE ABBILDUNG 9

Das Trocknen ist nur für normale Wäsche möglich : Kochwäsche, Baumwolle, Buntwäsche, Mischfasern, strapazierfähige Synthetiks, die ein Maschinentrocknen aushalten. (max. Füllmenge 2,5 kg)

Wichtig : Der Wasserhahn muß bei diesem Vorgang geöffnet bleiben.

1 - Wahl eines Trockenprogrammes

Den Zeiger des Knopfes **1** auf Position **4** (Trocknen).

6 - Wahl der Trocknungsart

Die Trocknungsart je nach der Beschaffenheit der Wäsche wählen :

- **Baumwolle** : Trocknen von Kochwäsche, Baumwolle. Taste **6** eingedrückt.
- **Synthetiks** : Trocknen von strapazierfähigen Synthetiks, Mischfasern. Taste **6** entriegelt.

7 - Wahl der Trockenzeit

Programmieren Sie die gewünschte Trockenzeit.

Vorgeschleuderte Wäsche

BAUMWOLLE

Schrantrocknen von 100 bis 120 min.


Bügelrocknen von 80 bis 100 min.


SYNTHETIKS

Schrantrocknen von 70 bis 100 min.

Bügelrocknen von 50 bis 80 min.


5 - Einschalten der Maschine

Auf die Taste **EIN/AUS**  drücken, um sie zu entriegeln: die Kontrolllampe

“Trockenvorgang”  leuchtet auf.

5 - Ausschalten der Maschine

- Siehe vorangehende Seiten.

Hinweis : Nach Ablauf des Trockenvorganges läuft automatisch während 30 Minuten eine Abkühlphase ab zur Verhinderung von Knitterbildung. Während dieser Periode ist die Kontrolllampe  “Trockenvorgang” ausgeschaltet. Sie können jederzeit Ihre Maschine ausschalten und die Wäsche entnehmen.

Empfehlung: Wir empfehlen Ihnen, Ihre Wäsche möglichst nach dem Erlöschen der Kontrolllampe “Trockenvorgang” (Ende der Abkühlphase) zu entnehmen.

VORGÄNGE SIEHE ABBILDUNG 9

Das Trocknen ist nur für normale Wäsche möglich : Kochwäsche, Baumwolle, Buntwäsche, Mischfasern, strapazierfähige Synthetiks, die ein Maschinentrocknen aushalten. (max. Füllmenge 2,5 kg)

Wichtig : Der Wasserhahn muß bei diesem Vorgang geöffnet bleiben.

Programmieren des Waschprogrammes


Die verschiedenen Vorgänge durchführen, die im Kapitel "Programmieren eines Waschprogrammes" beschrieben werden.

Hinweis : Sie können kein Trockenprogramm an ein Stoppen bei voller Wanne anschließen.


Programmieren des Trockenprogrammes

Die verschiedenen Vorgänge durchführen, die im Kapitel "Programmieren eines Trockenprogrammes" beschrieben werden.

Einschalten der Maschine

Auf die Taste **EIN/AUS**  drücken, um sie zu entriegeln.

Bei der Wahl **Normal**    beginnt der Zyklus mit dem Wiegevorgang (Rotation der Trommel - Drehzahlanstieg).

Die Kontrollampe "**Trockenvorgang**"  leuchtet während des Trocknens auf.

Ausschalten der Maschine



- Siehe vorangehende Seiten

Hinweis: Nach Ablauf des Trockenvorganges läuft automatisch während 30 Minuten eine Abkühlphase ab zur Verhinderung von Knitterbildung. Während dieser Periode ist die Kontrollampe "Trockenvorgang" ausgeschaltet. Sie können jederzeit Ihre Maschine ausschalten und die Wäsche entnehmen.

Empfehlung: Wir empfehlen Ihnen, Ihre Wäsche möglichst nach dem Erlöschen der Kontrollampe "Trockenvorgang" (Ende der Abkühlphase) zu entnehmen.


Nur Abpumpen

Zum Entleeren der Wanne voll mit Wasser.

- Mit Hilfe von Knopf 1 die Position "3" (Schleudern) wählen.
- Mit Hilfe von Knopf 4 die Position Abpumpen  wählen.
- Auf die Taste "**EIN/AUS**" 5  drücken. Dieser Vorgang schaltet die Maschine ein.




Nur Schleudern

Zum Schleudern von handgewaschener Wäsche.

- Mit Hilfe von Knopf 1 die Position "3" (Schleudern) wählen.
- Mit Hilfe von Knopf 4 eine Schleuderdrehzahl je nach der Beschaffenheit der Wäsche wählen.
- Auf die Taste "**EIN/AUS**" 5  drücken. Dieser Vorgang schaltet die Maschine ein.











Zusätzliches Spülen

Zusätzliches "**Weichspülprogramm**"

- Das Weichspülmittel in die Einspülwanne geben.
- Mit Hilfe von Knopf 1 die Position "2" (Spülen) wählen.
- Mit Hilfe von Knopf 4 :
 - entweder eine **an die Beschaffenheit der Wäsche angepasste** Schleuderdrehzahl wählen
 - oder eine Option Zyklusende wählen (Abpumpen,  Spülstop )
- Auf die Taste "**EIN/AUS**" 5  drücken. Dieser Vorgang schaltet die Maschine ein.

Programmtafel

Ihre Waschmaschine bietet Ihnen zahlreiche Waschprogramme. Wir haben die gebräuchlichsten Programme nachstehend zusammengefasst.

W ä s c h e a r t	Waschprogramm	Temperatur	Tastenwahl	
N O R M A L				
KOCHWÄSCHE-BAUMWOLLE Stark verschmutzt		95°C	①	2 h 20
SPAR-KOCHWÄSCHE Verschmutzt		60°C	①	2 h 20
BUNTWÄSCHE-BAUMWOLLE Verschmutzt		60°C	①	2 h 20
PFLEGELEICHT-SYNTHETIKS-BUNTWÄSCHE Verschmutzt		40°C	①	2 h 00
BUNTWÄSCHE-BAUMWOLLE Stark verschmutzt		60°C	⏮ ①	2 h 20
PFLEGELEICHT-SYNTHETIKS-BUNTWÄSCHE Leicht verschmutzt		40°C	🏃 ①	1 h 05
F E I N W Ä S C H E - W O L L E				
WOLLE-FEINWÄSCHE		30°C	①	1 h 10
WOLLE LEICHT VERSCHMUTZT			🏃 ①	0 h 40

Die vorstehenden Zeitwerte wurden bei Versuchen verzeichnet, die unter normalen Gebrauchsbedingungen durchgeführt wurden. Sie können sich jedoch bei einer Schwankung des Wasserdrucks oder der Wassertemperatur leicht ändern.

Reinigung des Gehäuses und des Bedienungsfeldes

Nur Wasser und Seife verwenden.

Verboten sind :

- Scheuerpulver
- Metall- oder Plastikschwämme
- **alkoholhaltige Produkte** (Alkohol, Verdünnungsmittel usw.)

Regelmäßige Überprüfungen

Wir empfehlen Ihnen :

- den Zustand des Wasserzulauf- und ablaufschlauches zu prüfen. Bei der kleinsten Rißbildung den Schlauch ersetzen
- die Vakuumpumpe zu reinigen (siehe Kapitel "Pannenhilfe").

Bei Frostgefahr

Bei Frostgefahr den Wasserzulaufschlauch abklemmen und Wanne und Pumpe völlig entleeren, indem der Ablaufschlauch auf den Boden gelegt wird.

Benutzung der Trommelschauklappe

Falls Wäsche zwischen die Trommel und die Wanne fällt, können Sie über die Trommelschauklappe auf den Boden der Wanne greifen.

- Das Gerät ausschalten.
- Die Klappe, die sich unten in der Trommel befindet, öffnen.
- Mit der Trommel eine halbe Drehung ausführen.
- Die Trommeltür öffnen.
- Die Gegenstände, die sich in der Wanne oder in der Abflußöffnung befinden, herausnehmen.
- Die Klappe wieder schließen.

Einige Zwischenfälle können bei der Benutzung Ihres Waschautomatens auftreten. Hier einige Punkte, die zu überprüfen sind :

Die Maschine arbeitet nicht.

Überprüfen :

- Die Strom- und Wasserversorgung
- Das ordnungsgemäße Verschließen des Deckels.

Der Waschautomat schleudert nicht.

- Die Funktion SPÜLSTOP oder ABPUMPEN ohne SCHLEUDERN wurde programmiert,
- das Abpumpen ist nicht beendet,
- die Vakuumpumpe ist verstopft.

Starkes Vibrieren beim Schleudern.

- Der Waschautomat ist schlecht verkeilt.
- Der Waschautomat hat noch die Transportsicherung.
- Der Waschautomat ruht noch auf seinen Rollen.

Der Waschautomat macht zuviel Schaum.

Sind Sie sicher, ein Waschmittel für Maschinenwäsche benutzt zu haben? Wenn ja, wurde zuviel Waschmittel zugegeben. In diesem Fall das Programm anhalten. Ein Abpumpen und mehrere Spülungen vornehmen. Danach Ihr Programm wieder beginnen.

Sie finden Wasser um den Waschautomaten.

- Der überschüssige Schaum wurde über den Überlauf abgeführt.
- Schlechtes Positionieren des Entleerungskreuzes in der Wasserableitung.
- Dichtungsfehler des Wasserzulaufschlauches oder des Wasserhahnes...

Der Waschautomat pumpt nicht ab.

- Zunächst prüfen, daß kein SPÜLSTOP programmiert wurde.
- Wenn Ihr Gerät nicht mehr abpumpt, blockiert wahrscheinlich ein Fremdkörper den Ablauf.

1 - In der Wanne

- Das Gerät ausschalten.
- Die Klappe, die sich unten in der Trommel befindet, öffnen.
- Mit der Trommel eine halbe Drehung ausführen.
- Die Trommeltür öffnen.
- Die Gegenstände, die sich in der Wanne oder in der Abflußöffnung befinden, herausnehmen.
- Die Klappe wieder schließen.

2 - In der Pumpe

- Das Gerät ausschalten,
- Mit Hilfe einer Münze die Zugangsklappe zur Pumpe öffnen.
- Zum Entleeren der Maschine, den Pumpenverschluß entriegeln, diesen dann leicht wegschieben, damit das Wasser abfließt (die Klappe dient als Ausflußrinne).
- Den Verschluß entfernen, den Pumpenkörper reinigen.
- Das freie Drehen der Schaufeln prüfen und sie eventuell mit Hilfe eines Schraubendrehers freisetzen.
- Nach dem Reinigen den Verschluß wieder anbringen und verriegeln.

Einige Zwischenfälle können bei der Benutzung Ihres Wasch- und Trockenautomaten auftreten. Hier einige Punkte, die zu überprüfen sind :

Die Wäsche ist noch feucht.

Prüfen ob :

- Ihre Wäsche richtig geschleudert wurde,
- die Trocknungszeit ausreichend ist,
- der Wasserhahn geöffnet ist.

Die Trocknungszeiten sind zu lang.

Prüfen ob :

- die Füllmenge nicht zu bedeutend ist,
- die Wahl der Trocknungsart zweckgerecht ist,
- die Vakuumpumpe nicht verstopft ist.

Das Trocknen ist nicht gleichmäßig.

Prüfen ob :

- sich die Füllmenge nicht aus zu verschiedenartigen Textilien zusammensetzt,
- die Wäsche lose in die Trommel gefüllt wurde,
- die Füllmenge nicht zu bedeutend ist.

Die Wäsche ist rauh.

- Ein Weichspülmittel beim Waschen verwenden.
- Ihre Wäsche nicht zu stark trocknen.

Die Wäscheteile sind mit statischer Elektrizität geladen.

- Ein Weichspülmittel beim Waschen verwenden.
- Ihre Wäsche nicht zu stark trocknen.

Technische Daten und Abmessungen

Höhe :	890 mm
Breite :	450 mm
Tiefe :	600 mm
Spannung :	230 V
Leistung :	2550 W
Sicherungen :	16 A
Wasserdruck (Abflußdruck) :	10-100 N/cm ²
Störschutz :	gemäß EWG Norm 87308 vom 16/06/87

Índice

	<i>Página</i>
<i>Consejos de seguridad</i>	55
<i>Desembalaje - Desplazamiento y nivelación</i>	56
<i>Instalación</i>	57
<i>Método de utilización - Selección de la ropa por lavar</i>	58
<i>Introducción de los productos para lavar - Selección de la ropa por secar</i>	59
<i>Programación de lavado solo</i>	60
<i>Programación de secado solo</i>	61
<i>Programación de lavado + secado. Programas particulares</i>	62
<i>Cuadro de programación</i>	63
<i>Instrucciones de limpieza y de mantenimiento. Soluciones en caso de avería</i>	64 - 65
<i>Problemas de secado ¿ Qué conviene hacer ?</i>	
<i>Características técnicas y volumen</i>	66

**ANTES DE LEER LAS EXPLICACIONES, DESPLIEGUE LAS ÚLTIMAS PÁGINAS
DE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES CON LAS ILUSTRACIONES**

Consejos de seguridad

Lea atentamente las informaciones sobre esta nota explicativa.

La misma brinda las indicaciones necesarias para la seguridad, la instalación, la utilización y las garantías del aparato. Le aconsejamos conserve esta nota y la trasmita en case de venta al nuevo propietario de esta máquina.

Para poder comprometer nuestra responsabilidad, respete en todos los casos las indicaciones dadas a continuación :

- Eliminar el embalaje de manera adaptada y conforme a las normas de la ley para la protección des medio ambiente.

- En el case en que el aparato esté dañado de forma visible, no lo conecte, contacte con su proveedor.

- Los tubos de alimentación y de evacuación se deben conectar de conformidad a la nota. Las conexiones incorrectas pueden ocasionar daños.

- La máquina sirve para lavar la ropa y no ha de servir para otras utilizaciones

- Le aconsejamos utilice únicamente productos para lavadoras familiares

- Almacene los productos para lavadoras, así como los demás productos de limpieza, fuera de alcance de los niños, al ser ingeridos, estos productos generan efectos nocivos en la boca y la faringe.

- En el caso de mal funcionamiento del aparato, debido a otras causas que no sean las mencionadas en esta nota, desconecte el aparato (retire el toma) o desconecte el fusible del circuito en cuestión y contacte a nuestro servicio postventa.

- El aparato responde a las consignas de seguridad en vigor. Las reparaciones se deberan efectuar por personal cualificado. Las reparaciones o cambios no conformes pueden ocasionar peligro para el usuario. En el case de reemplazo, utilice solamente piezas originales.

- No deje que los niños jueguen con la máquina o que la manipulen.

- El agua, dentro de la lavadora, no es potable.

ANTES DE CUALQUIER UTILIZACIÓN, ES IMPERATIVO QUE DEN EFECTUADAS LAS OPERACIONES ILUSTRADAS POR LA FIG. 1

La operación consiste en quitar las traviesas metálicas que sirven para bloquear el tambor de su máquina durante el transporte.

Actúe de la manera siguiente :

- Quite los tornillos **1** y **2**
- Quite la traviesa y las patas,
- Tape los agujeros con las tapas **3** (entragadas en la bolsa)
- Vuelva a poner en plaza los tornillos **2**

Le sugerimos conserve cuidadosamente todas las piezas de entrega, ya que habrá que volver a montarlas si posteriormente, ha de transportar su máquina

Si, por razones de alineación con los muebles adyacentes, tiene problemas en cuanto a la profundidad, puede cortar los abrazaderos portamangueras, en los emplazamientos previstos. **(FIG 2)**.

En caso de que su lavadora esté instalada sobre un suelo tapizado de moqueta, ajuste los patines de manera que mantenga un espacio de aeración bajo la máquina.

Para lograr una perfecta estabilidad durante el centrifugado, la máquina ha de estar nivelada. Si resulta necesario, actúe sobre la regulación de las patas delanteras :

- Ponga la máquina sobre sus ruedas, tirando de la palanca prevista para ese uso **(FIG 3)**
- Atornille o destornille la o las patas después de haber desbloqueado el o los tornillos con un destornillador cruciforme **(FIG 4)**
- Vuelva a bajar la máquina, empujando la palanca
- Compruebe la estabilidad y, si resulta necesario, vuelva a efectuar el reglaje y a bloquear el tornillo.

Instalación

Conexión hidráulica (FIG 5)

Su lavadora se puede conectar sobre cualquier tubería de agua fría. Utilice preferentemente, la manguera de alimentación entregada con el aparato.

No olvide poner la junta La presión de agua puede variar entre 10 y 100 l/cm (1 - 10 bar). En caso de fuerte presión, proyecte un regulador de presión. Su Servicio de Aguas le proporcionará los datos necesarios.

Desagüe (FIG 6)

Conecte el tubo de desagüe :

- sea a un sifón ventilado
- sea directamente al fregadero
- sea a una bañera

Nota : Cuide en mantener la manguera de vaciado con una fijación de modo a evitar cualquier inundación.

En todo caso, la altura del codo de la manguera ha de estar entre 0.80 m como mínimo y 1.10 como máximo. El tubo ha de ser fijado para evitar que se rompa y su apertura ha de situarse por encima de la superficie del agua evacuada.

Conexión eléctrica (FIG 7)

La conexión eléctrica ha de hacerse utilizando un enchufe de seguridad. En caso de toma directa, la bornas del interruptor principal han de ser distantes de por lo menos 3 mm.

- Contador 20 A monofásico 230 V 50 hz
- Fusible 16 A.
- **Tomacorriente con puesta a tierra ***

La instalación ha de ser conforme a las normas en vigor y a las directivas de la Compañía Eléctrica

Nota : en caso de sustitución del cordón de conexión, utilice un cordón de tipo HO5 VV-F 3G1,5 mm²

*** No nos responsabilizamos de los incidentes que puedan surgir, debidos a una puesta a tierra defectuosa del aparato.**

El equipo es conforme a las directivas europeas (CEE 73 23 del 19/02/73 y 87 308 del 16.06.87) relativa a la limitación de las perturbaciones radioeléctricas.

La homologación así como el tipo y el número de la máquina figuran en el interior de la trampilla de acceso a la bomba de vaciado. Al momento de conectarlo al circuito eléctrico, el aparato ha de ser puesto fuera de tensión.

Utilización

La lavadora lleva unas teclas de mando que activan la función cuando se pulsan. Se desactivan con una segunda pulsión.

Elija su programa (véanse páginas siguientes)

- **Lavado solo**
- **Secado solo**
- **Lavado + secado**
- **Especiales**

Puesta en marcha de la máquina



Compruebe la conexión de la máquina y la abertura del grifo de llegada de agua.

- Oprima la tecla "**MARCHA / PARO**" ①.
Esta operación pone el lavaropas en tensión.

Seguridad : la puesta en marcha de la máquina resulta posible únicamente si la tapa está correctamente cerrada.

Paro de la máquina

Al final del programa, ponga la máquina fuera de tensión, pulsando la tecla "**MARCHA / PARO**" ①.

- Compruebe que no esté activada ninguna de las teclas **INTENSIVO**  y **RAPIDO** . Por razón de seguridad, se aconseja se desconecte la lavadora y se cierre el grifo de alimentación hidráulica.

Seguridad : Si desea abrir su máquina durante el ciclo de funcionamiento, oprima la tecla "MARCHA / PARO" ① . La tapa queda bloqueada si se encuentra en un ciclo de vaciado ou de centrifugado. Espere 2 minutos antes de pulsar el botón de abertura de la tapa.

Selección de la ropa a lavar

La máquina ha de ser utilizada solo para el lavado de textiles lavables en máquina, con un producto detergente (excluyéndose cualquier producto químico de limpieza).

• Proceda después a la selección de la ropa según la naturaleza y la temperatura adecuada, conforme a los programas de la máquina. La mayoría de los textiles llevan una etiqueta con las instrucciones del fabricante.

• Lave a parte la ropa blanca y la de color, cuando es esta de fibras sintéticas.

Las lanas y los tejidos de punto tienen que llevar, además de la marca Woolmark, indicaciones tales como "no se altera la lana", "no encoge" o "lavable en máquina".

• Elimine los imperdibles, horquillas y así como cualquier cuerpo extranjero que pueda permanecer en la ropa, ya que podría estropearla.

Introducción de la ropa

• Coloque las prendas de manera separada y libres dentro del tambor. Si resulta posible, mezcle las piezas grandes con las pequeñas.

Vuelva al revés las prendas de punto.

• Cierre las cremalleras.

• Saque los corchetes y los rodillos de las cortinas o colóquelos en una bolsita que habrá de quedar cerrada. Abroche las fundas de las almohadas, etc...

• Compruebe que ninguna prenda haya caído fuera del tambor.

• Una carga excesiva genera malos resultados. Un cubo de 10 litros puede contener aproximadamente, 1 1/2 kg de ropa seca (algodón).

Abertura de la máquina.

Compruebe que la tecla ① "MARCHA / PARO" no esté activada.

- Pulse el botón de apertura, la tapadera se levanta.
- Abra la puerta de acceso al tambor.
- Empuje sobre el portillón para abrir el tambor.

Detergente en polvo o líquido (FIG 8)

1. Prelavado **cajetín 1** (para ropa muy sucia)
2. Lavado **cajetín 2**

Todas las indicaciones útiles al respecto le son comunicadas en el envase del detergente. Sin embargo, se pueden disminuir las cantidades aconsejadas si la lavadora lleva poca carga o si la ropa no está muy sucia o también si el agua no es muy dura.

3 - Suavizante (3. Fig 8)

Eche la dosis en el cajetín (contiene 10 cl) o (según el modelo) active la bomba para añadir la dosis de suavizante a partir de la reserva, sin sobrepasar el nivel de la rejilla. Si comprueba cualquier disfuncionamiento, saque la rejilla y límpiela con agua caliente.

		Detergente en polvo			
Lavado solo	de			a	
Prelavado + Lavado	de		a		
	de		a		

		Detergente líquido			
Lavado solo	de		a		
Prelavado + Lavado	de		a		
	de		a		

= 65 g o 12 cl aproximadamente

Conviene excluir cualquier secado de textiles previamente tratados con soluciones distintas del agua (quitamanchas, solventes, etc...) o dotados de espumas de plástico o de goma.

Puede secar los artículos lavados juntos, no obstante, es preferente

- separar los sintéticos de otros artículos, tales como tejido esponja, o espuma, etc...
- Secar separadamente los artículos sin garantía gran tinte.

Evite

- secar conjuntamente artículos ligeros y textiles de algodón o de lino ya que el peso de estos arruga los textiles más ligeros.
- mezclar grandes piezas de ropa ya que no se secan de manera homogénea.
- sobrecargar el cilindro lo que incrementa el tiempo de secado.
- secar demasiado su ropa lo que provoca formación de arrugas y electricidad estática.

Importante : nunca seque en su máquina :

Ropa sin centrifugar

Lanas, sedas, visillos, y medias nylon

Tejidos plastificados

Artículos voluminosos (edredones, etc...)

Las piezas de textil con espuma de goma, de caucho o armaduras susceptibles de desprenderse.

Las clorofibras (termolactiles* por ejemplo) marca depositada.

Evite cualquier secado de textiles previamente tratados con soluciones distintas del agua (quitamanchas, solventes, etc...)


Si tiene alguna duda, adáptese a las etiquetas de mantenimiento de su ropa.


Selección de un programa solo

OPERACIONES ILUSTRADAS POR LA FIGURA 9



1 - Selección del tipo de prendas


Coloque el índice del botón 1 sobre


NORMAL  Si su carga de prendas se compone de Blanco, Algodón, colores sintéticos o fibras mezcladas.
(Carga máxima 5 kg algodón, sintéticos 2,5 kg)

LANA - DELICADO  si su carga de ropa se compone de prendas de punto, de visillos, textiles delicados o prendas delicadas.
(Carga máxima 1 kg)

2 - Selección del tipo de lavado.

LAVADO ESTANDAR : Para ropa sucia sin necesidad de prelavado, no active las teclas : **Intensivo**  , **Rápido** 

PRELAVADO  : Para ropa muy sucia con necesidad de prelavado, active la tecla **INTENSIVO**

RÁPIDO  : Para ropa poco sucia (prendas poco puestas, camisa de una tarde, traje de deporte llevado una vez, etc..) Active la tecla : **RÁPIDO**

3 - Selección de la temperatura °C

Seleccione la temperatura adaptada a la naturaleza de la ropa.

Abanico de regulaciones posibles :

NORMAL  de frío a 90°C

LANA - DELICADO  de frío a 40°C

Seguridad : la temperatura de los programas **lana prendas delicadas**, queda limitada por una seguridad

4 - Selección de la velocidad de centrifugado

Para que su ropa quede centrifugada en final de ciclo, seleccione una velocidad de centrifugado adaptada a la naturaleza de su ropa.

Abanico de regulaciones posibles :


NORMAL :  de 300 a 1000 vuelt/mn.


LANA - DELICADO :  de 300 à 450 vuelt/mn.

Seguridad : la velocidad de centrifugado para los programas **delicado**, queda limitada por una seguridad..

Consejo : Un centrifugado fuerte para ropa resistente le facilitará un secado más rápido en secador (ganancia de tiempo y de energía).


También podrá seleccionar las siguientes opciones :


VACIADO  : Seleccione esta opción si desea que el programa se termine por un vaciado sin centrifugado.

ANTIARRUGAS  : Seleccione esta opción para interrumpir el ciclo antes del centrifugado final y dejar así su ropa sumergida en agua para impedir la formación de pliegues . Seguidamente, y antes de sacar la ropa, basta con seleccionar un vaciado solo o un centrifugado **según la naturaleza de las prendas**.

5 - Puesta en marcha de la máquina

Pulse la tecla "MARCHA / PARO"  .

En selección **Normal**  el ciclo empieza por la secuencia de peso, **la cual se traduce por un centrifugado a velocidad reducida**.

En selección **delicado**  , no está prevista esta secuencia, ya que los tejidos delicados (lanas, visillos) necesitan ser lavados con una cantidad máxima de agua.

5 - Apagado de la máquina

Véanse páginas anteriores.

Programación de secado solo

OPERACIONES ILUSTRADAS POR LA FIGURA 9

La función de secado sólo es posible para la ropa normal : blanco, algodón, color fibras mezcladas, sintéticos resistentes al secado. Carga máxima 2,5 kg.

Importante : el grifo de llegada de agua debe quedar abierto durante la operación.

1 - Selección de secado

Coloque el índice del botón 1 en la posición 4..

6 - Selección de tipo de secado

Elija el tipo de secado según la ropa

- **Algodón** : secado blanco, algodón, pulse la tecla 6.
- **Sintético** : secado sintéticos resistentes, fibras mezclada. Libere la tecla 6

7 - Selección del tiempo de secado

Programa el tiempo de secado deseado. Ropa previamente centrifugada.


BLANCO, ALGODÓN

Ropa par guardar de 100 a 120 mn
Ropa para planchar de 80 a 100 mn

SINTETICOS RESISTENTES, FIBRAS MEZCLADAS


Ropa par guardar de 70 a 100 mn
Ropa para planchar de 50 a 80 mn

5 - Puesta en marcha de la máquina

Pulse la tecla "MARCHA / PARO" ① para bloquearla. El piloto  "secado" se encenderá durante el secado.

5 - Apagado de la máquina ①

Véanse páginas anteriores.

Nota : al finalizar el secado, se efectua automáticamente, durante 30 minutos, una fase anti arrugas. Durante este período, el piloto  "secado" está apagado, puede parar su máquina y sacar su ropa en cualquier momento.

Consejo : Le recomendamos, cada vez que resulte posible, saque su ropa inmediatamente tras la extinción del piloto "secado" (finalización de la fase de enfriamiento).

OPERACIONES ILUSTRADAS POR LA FIGURA 9

La función de secado sólo es posible para la ropa normal : blanco, algodón, color fibras mezcladas, sintéticos resistentes al secado. Carga máxima 2,5 kg.

Importante : el grifo de llegada de agua debe quedar abierto durante la operación.

Programación del lavado

Efectúe las operaciones mencionadas en el párrafo "programación de un lavado solo"




Nota : No le es posible enlazar un secado después de una parada cuba llena (antiarrugas).

El uso de un producto suavizante durante el lavado favorece el secado y permite obtener una ropa más flexible.

Programación del secado


Efectúe todas las operaciones mencionadas en el párrafo "programación de secado solo".

Puesta en marcha de la máquina

Pulse la tecla "MARCHA / PARO"  . En posición de selección NORMAL  el ciclo empieza por la secuencia de paso (rotación del cilindro, aumento de velocidad). El piloto  "secado" se encenderá durante el secado.

Apagado de la máquina



Véanse páginas anteriores.

Nota : al finalizar el secado, se efectúa automáticamente, durante 30 minutos, una fase anti arrugas. Durante este periodo, el piloto  "secado" está apagado, puede parar su máquina y sacar su ropa en cualquier momento.

Consejo : Le recomendamos, cada vez que resulte posible, saque su ropa inmediatamente tras la extinción del piloto "secado" (finalización de la fase de enfriamiento).


Vaciado solo

Para vaciar la cuba llena de agua :

- Seleccione la posición "3" con el botón 1.
 - Seleccione la posición  "VACIADO" con el botón 4.
 - Pulse la tecla  "MARCHA / PARO" 5.
- Esta operación pone la lavadora en tensión.

Centrifugado solo


Para centrifugar la ropa lavada a mano :

- Seleccione la posición "3" con el botón 1.
 - Seleccione una velocidad de centrifugado según la naturaleza de las prendas con el botón 4.
 - Pulse la tecla  "MARCHA / PARO" 5.
- Esta operación pone la lavadora en tensión.


Aclarado - aditivos

Programa complementario "suavizante"

- Llène el cajetín "suavizante"
- Seleccione la posición "2" con el botón 1.
- Seleccione con el botón 4.
 - sea una velocidad de centrifugado según la naturaleza de las prendas.
 - sea una opción de final de ciclo :






















 Vaciado

 Antiarrugas

- Pulse la tecla  "MARCHA / PARO" 5.
- Esta operación pone la lavadora en tensión.

Cuadro de de programación

Su máquina de lavar le permite realizar numerosos programas. Hemos reunido a seguido los que más se utilizan.

<i>T i p o d e t e j i d o</i>	<i>Tipo de lavado</i>	<i>°C</i>	<i>Selección de teclas</i>	
NORMAL				
ALGODÓN COLORES <i>Muy sucio.</i>	  	90°C		2 h 20
ALGODÓN COLORES SINTÉTICOS <i>Sucio.</i>	  	60°C		2 h 20
ALGODÓN COLORES SINTÉTICOS <i>Poco sucio.</i>	  	40°C		2 h 00
ALGODÓN COLORES SINTÉTICOS <i>Muy sucio.</i>	  	60°C	 	2 h 20
ALGODÓN COLORES SINTÉTICOS <i>Muy poco sucio.</i>	  	60°C	 	1 h 20
DELICADO				
LANA - PRENDAS DELICADAS	 	30°C		1 h 10
LANA - PRENDAS DELICADAS	 	frio  	 	35 mn

Las duraciones indicadas han sido registradas durante ensayos realizados en condiciones normales de utilización. Pueden resultar algo diferentes en caso de variación de la presión o de la temperatura del agua.

Instrucciones de limpieza y mantenimiento **Soluciones en caso de avería**

Limpieza de la carrocería y del cuadro de mando

Utilice únicamente agua y jabón

Descarte :

- los polvos abrasivos
- las esponjas metálicas o plásticas
- **los productos a base de alcohol** (alcohol, solventes, etc....)

Verificaciones periódicas

Le recomendamos :

- compruebe el estado de las mangueras de alimentación hidráulica y de vaciado. Si nota cualquier grieta, no dude en sustituirlas
- limpie la bomba de vaciado (véase apartado "Soluciones en caso de avería")

En caso de riesgo de hielo

En caso de riesgo de hielo, desconecte la manguera de alimentación hidráulica y vacíe completamente la cuba y la bomba, poniendo el tubo de vaciado en el suelo.

Utilización de la trampilla de acceso al tambor

En caso de que se caiga ropa entre el tambor y la cuba, dispone de una trampilla para acceder al fondo de la cuba

- Desconecte el aparato,
- Abra la trampilla situada en el fondo del tambor
- Dele media vuelta al tambor
- Abra la puerta del tambor
- Recupere lo que haya en la cuba o en el orificio de evacuación
- Vuelva a cerrar la trampilla

Puede que ocurran algunos incidentes durante la utilización de su lavadora, aquí unos cuantos puntos si

No funciona la lavadora

Compruebe :

- la alimentación hidráulica y eléctrica
- el perfecto cierre de la tapa

No funciona el centrifugado de la lavadora :

- La función ANTIARRUGAS o VACIADO SIN CENTRIFUGADO ha sido activada
- el vaciado no está acabado
- la bomba de vaciado está obstruida

La lavadora tiene muchas vibraciones al centrifugar

- la lavadora está mal nivelado
- la lavadora está mal desembalado
- la lavadora apoya sobre las ruedas

La lavadora produce demasiada espuma

• ¿ Está Ud seguro de haber utilizado un detergente para LAVADORA ? En lo afirmativo, hay demasiado detergente. En ese caso, pare el programa, haga un vaciado seguido de varios aclarados. Vuelva a empezar su programa.

Se encuentra con agua alrededor de la lavadora

- Exceso de espuma evacuado
- Posicionamiento defectuoso de la manguera de vaciado dentro del tubo de evacuación
- Defecto de estanqueidad en la manguera de alimentación hidráulica o del grifo.

la lavadora no vacía

- Compruebe ante todo que no se ha programado un ANTIARRUGAS
- Si su aparato no vacía, puede ser que cualquier cuerpo extraño bloquee el circuito.

1 - En la cuba

- Desconecte el aparato
- Abra la trampilla situada en el fondo del tambor
- De media vuelta al tambor
- Abra la puerta del tambor
- Recupere lo que haya en la cuba o en el orificio de evacuación
- Vuelva a cerrar la trampilla

2 - En la bomba

- Desconecte el aparato
- Utilice una moneda para abrir la trampilla de acceso a la bomba
- Para vaciar la máquina, desbloquee el tapón de la bomba, y apártelo ligeramente para que salga el agua (la trampilla sirve de canal)
- Quite el tapón y limpie el cuerpo de la bomba
- Compruebe la libre rotación de las espas y, si acaso, desbloquéelas con un destornillador.
- Después de limpiar, vuelva a colocar en tapón y bloquéelo.

Puede que surjan algunos incidentes mientras utiliza su aparato. Aquí algunos puntos por verificar.

Ropa aún húmeda

Compruebe que

- su ropa ha sido correctamente centrifugada
- es suficiente el tiempo de secado
- que sigue abierto el grifo de llegada de agua

Los periodos de secados son demasiado largos

Compruebe que

- la carga de ropa no es demasiado importante
- es adecuada la selección del tipo de secado
- no está obturada la bomba de desagüe
- Utilice suavizante

El secado no es homogéneo

Compruebe que

- la carga de ropa no va integrada por textiles demasiado distintos
- la ropa ha sido puesta sin doblar dentro del cilindro
- la carga de ropa no es demasiado importante

La ropa resulta recia

- Utilice suavizante durante el lavado
- No seque demasiado la ropa.

Las piezas de ropa resultan cargadas con electricidad estática

- Utilice suavizante durante el lavado
- No seque demasiado la ropa.

Características técnicas y volumen

<i>Carga</i>	<i>lavado 5 kg secado 2,5 kg</i>
<i>Alto :</i>	<i>890 mm</i>
<i>Ancho :</i>	<i>450 mm</i>
<i>Profundidad :</i>	<i>600 mm</i>
<i>Tensión :</i>	<i>230 V</i>
<i>Potencia eléctrica :</i>	<i>2550 W</i>
<i>Fusibles :</i>	<i>16 A</i>
<i>Presión de desagüe :</i>	<i>10-100 N/cm²</i>
<i>Eliminación de interferencias :</i>	<i>Conforme a las directivas europeas 73 23 del 19/02/73 y 87 308 del 16/06/87</i>

